



Maisel Wochenblatt

23



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

Die Stadtwerke Meran im neuen Sitz



Foto: © Busselli Schärer Architekten / Davide Perbellini

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS LIEBHERR Constructa BOSCH
BORA jura homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF
REPARATURSERVICE
NEU! ONLINEKATALOG**

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH

T 0473 491 079 . www.elektro-fontana.com

SCHIMMELSANIERUNG

Schützen Sie Ihre Gesundheit!
Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malemeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
KNX
WIMIT GmbH

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M 24h
LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

agostini

ÖFFNUNGSZEITEN
MO-FR 8.00-12.00 | 14.00-18.30
SA 8.00-12.00
MERAN, REICHSTR. 108
0473 236 222

ZIMMEREI HOLZBAU
BRAUN

Alles was Holz ist

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242
www.zimmereibraun.com
LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone

G Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung



Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll Göttinger HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 338 3037 466

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

MONTAGE GAVE TEAM

Pronto Intervento!
Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzsicherungsanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred
Gampenstr. 45 - 39020 Marling
Tel. 346 8830853 / 0473 238340
e-mail : montagegave@yahoo.com

KiMM kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

PLANK HEINRICH GIBBY

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 001 2504 | Halling | heinrich-plank.it



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die Stadtwerke Meran sind in einen neuen Sitz übersiedelt. Was das uns, die Bürger betrifft? Nun sehr viel. Denn in den neuen Räumlichkeiten sind wesentliche interne Verbesserungen möglich, die im alten Sitz nahe dem Stadtzentrum, aus Platzgründen gar nicht infrage kamen. In unserer Titelgeschichte lassen wir den Präsidenten und derzeitigen Interim-Geschäftsführer, Hans Werner Wickertsheim, zu Wort kommen. Er geht auf einige Projekte ein, mit denen die Stadtwerke für ein reibungsloses Funktionieren der Stadt Meran sorgen – am wichtigsten sicher die bevorstehende Tür-zu-Tür Biomüllsammlung, die Anfang des nächsten Jahres den Meraner Bürgern eine wesentliche Verbesserung bringen wird. Eine Neuigkeit im Maiser Wochenblatt erwartet Sie auf den Seiten 06, 07 und 37: unsere Weihnachtsskugel-Aktion. Viele Geschäftsleute und Gastronomen haben sich daran beteiligt, um Ihnen, liebe Leser, einige Vorteile zu bieten und dafür möchten wir uns bei den Betrieben herzlich bedanken. Und dann gibt es in der vorliegenden Ausgabe, in der Mitte der Zeitschrift zum einfachen Herausnehmen, den beliebten Jahresplaner für das Jahr 2023. Mit all den Artikeln und Beiträgen haben wir versucht, Ihnen das vorletzte Mal im laufenden Jahr wieder eine interessante Lektüre zu bieten. Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Stadtwerke Meran.....	05
Alternative Streitbeilegungsverfahren im Allgemeinen.....	09
Neue Heizvorschriften für Kondominien.....	10
Veranstaltungen in Algund.....	10
„STIERischer“ Auftakt der Meraner Kabarett Tage 2023.....	11
News vom Treff Untermoas im KiMM.....	12
Bergrettung Meran.....	12
Wir feiern das Jahr 2022!.....	13
Fahrt zum Siegesdenkmal in Bozen.....	14
VinziBus Meran im Einsatz.....	15
Jahresversammlung Stadtviertelkomitees Wolkenstein.....	16
Solidarität rettet Leben.....	16
Maiser Service Blatt.....	17
Kleinanzeiger.....	18
Maiser Service Blatt.....	18
Techflation.....	22
Ich geh' mit meiner Laterne ...	23
Veranstaltungen in Dorf Tirol.....	25
Pfarnachrichten.....	26
Das Leben lieben und ...	28
Einweihung & Eröffnung des neuen Enel Point in Meran.....	29
Weihnachtliche Tavolata im Leiter am Waal ...	31
Südtiroler Kinder wieder zum Wintersport bringen.....	31
Incontro con Sara Notaristefano.....	32
Nel ricordo di Andrea Vanni.....	33
La notte della stella di Neve.....	34
Sushi selber machen.....	35
Tipps für Bücherwürmer.....	36
Impressum.....	36
Leute von heute.....	38



O.: ... firm Meraner Stodtrot suacht man jemond ...
 U.: ... Voraussetzungen?
 St.: Weiblich ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 14.12.2022
 Redaktionsschluss: Freitag, 09.12.2022
 Internet: www.wochenblatt.it
 Kontakte: Telefon E-Mail
 Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4 redaktion@wochenblatt.it
 Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 wtaranto@wochenblatt.it
 Werbung Robert Bernard 338-303 74 66 robert.bernard@wochenblatt.it
 Werbung allgemein 0473-49 15 05 werbung@wochenblatt.it
 Intermedia Concepts 0473-055 220 hatzis@wochenblatt.it
 Herausgeber Helmut Fritz 335-63 777 53 verwaltung@wochenblatt.it
 Fax 0473-49 15 03
 Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
 meran
 mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Fr. 02.12. 18:30 Uhr
Volljährigkeitsfeier

Mi. 07.12. 20 Uhr
40 Years ostwest club estovest
 Meran/o Technocity

Mo. 12.12 und Mi. 14.12. jeweils 20:30
Ninderscht isch nicht
 Paartherapie mit Ginther und Irene,
 Kabarett mit Thomas Hochkofler
 und Karin Verdorfer
 Tickets: www.mytix.bz/ninderschtschnicht

An den Samstagen 10. und 17. Dezember
 können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly**
 von 8-12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen
 und auch hochwertige Messer
käuflich erwerben.

mittwochs 16-19 Uhr | freitags 18-22 Uhr
Jugendtreff Untermoas im KiMM
 Moritz und Dagi freidn sich af di!

Vorschau:
 Ab 1. Dezember leuchtet wieder
 der Adventskalender im Pavillon
 vor dem KiMM

KiMM Together 17.–18.12.2022
 10:00 bis 10:00 Uhr

Tischreservierung Bistro FESTIVAL
 Tel. 0473 - 606 456



Ein Fest
für Feinschmecker
mit Südtiroler Spezialitäten
von Max

Sie suchen ein Weihnachtsgeschenk für echte Genießer?
In unserem Feinschmecker-Paradies in der Laurinstraße werden Sie bestimmt fündig!
Zwischen traditionellen Fleisch- und Wurstspezialitäten,
edlen Weinen und vielen weiteren einheimischen Köstlichkeiten
finden Sie alles, was das Gourmet-Herz begehrt!



QUALITÄT
aus Tradition

Metzgerei MAX

Laurin-Str. 59 Meran - Tel. 0473 443 095

www.max-siebenfoercher.it

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.30 - 12.30 & 15.30 - 19.00 / Sa 8.30 - 12.30

■ Titelstory

Stadtwerke Meran

Die Stadtwerke haben einen neuen Firmensitz: an der Mebo-Einfahrt Meran Stadt

„Wir arbeiten jetzt seit etwa zwei Wochen in unseren neuen Räumlichkeiten und jedes Mal, wenn ich hier hereinkomme, fühle ich mich wohl - was in den alten Räumlichkeiten nicht der Fall war: Es war sehr dunkel mit zu geschlossenen Büros, vielleicht mit ein Grund, warum die interne Kommunikation in den letzten Jahren schwierig geworden ist. Das war es, was wir ändern wollten, und ich kann vorwegnehmen, dass ich mit dem Ergebnis sehr zufrieden bin!“ sagt Hans Werner Wickertsheim, Präsident und derzeit Interim-Geschäftsführer der Stadtwerke.

Der neue Sitz ist keineswegs ein Prestige-Objekt, sondern eine absolute Notwendigkeit. Das alte Gebäude wurde aufgrund der Ausweitung der Dienstleistungspalette zu klein und eine Erweiterung wäre aus Gründen des Denkmalschutzes nicht möglich gewesen.

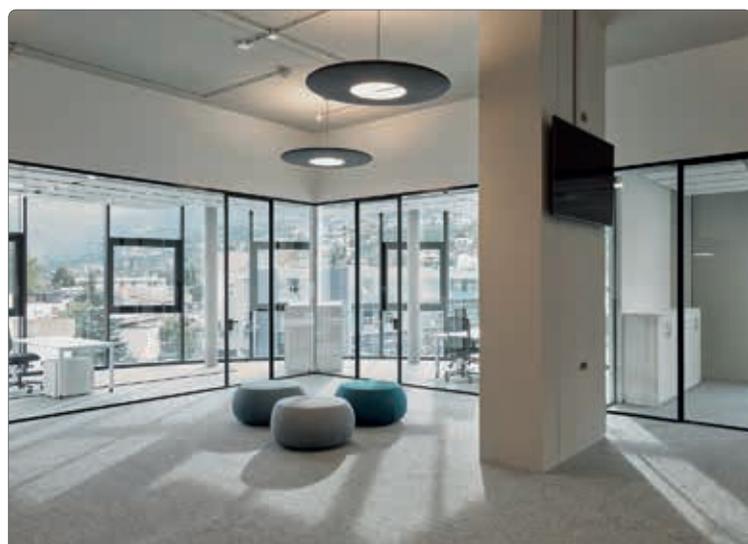
Die Pläne für die nahe Zukunft sind hoch gesteckt. Einige der Projekte, die in nächster Zeit anstehen und einen wesentlichen Einfluss auf die Stadt und unsere Bürger haben, seien hier dargelegt. Momentan sicher das bekannteste Projekt ist die **Tür-zu-Tür Biomüll-Sammlung**, die am 9. Jänner startet. Derzeit werden an die in Frage kommenden Bürger insgesamt 21.000 Kübel verteilt, sechs neue Mitarbeiter wurden dafür eingestellt und vier neue LKW angekauft. Sinn dieser Sammlung ist auch, die Bürger zu den Themen Umwelt und Umweltbewusstsein zu sensibilisieren und vor allem, die Recyclingquote zu erhöhen. Wie Studien belegen, erhöht sich die Quote der recycelten Wertstoffe nach Einführung der Biomüllsammlung signifikant.

Kommunikation: in einer breit angelegten Kundenbefragung im Jahr 2022 mit ca. 1.000 Befragten, haben sich die Bürger als zufrieden mit unseren Leistungen gezeigt. Jedoch gute 50 % der Befragten hätten gerne umfassendere Informationen und Kommunikation von uns und zu unseren Leistungen. Dieses Thema wird sehr ernst genommen und dafür wurden bereits die ersten Maßnahmen, wie z. B. der Brief, der an alle Bürger zwecks Biosammlung verschickt wurde, ergriffen. Es folgen im Dezember und Frühjahr Sensibilisierungsschaltungen auf diversen Medien. Hierzu soll natürlich auch die Digitalisierung im Allgemeinen beitragen.

Umstellung LED: Aktuell haben wir ca. 45 % der umzustellenden Lichtkörper auf LED umgerüstet. Wenn man bedenkt, dass wir durch die bisher durchgeführten LED-Umstellungen, der Gemeinde, und somit dem Bürger, bereits 700.000 Euro im Jahr an Stromspesen sparen helfen, ist das ein mehr als positives Zwischenergebnis.

Smart-City: Wir werden unsere Plattform weiter ausbauen. Nicht nur, um diese für Verkehrszählungen, Lichtdimmung und Wassermessungen zu verwenden, sondern auch um z. B. beim anstehen-

Nicht nur die Mitarbeiter, auch die Kunden profitieren vom neuen Sitz: Lichtdurchflutete Räume auf für diejenigen, die einen persönlichen Termin bei den Stadtwerken haben.



Lageplan des neuen Stadtwerke-Sitzes (Quelle Google Maps)

den Schneedienst die Asphalttemperaturen für eine ev. Enteisierung zu erfassen. Damit wir unser Know-How auf diesem Gebiet im europäischen Netzwerk erweitern, bin ich gerade dabei, ein Smart-City-Kongress mit den Wiener Stadtwerken, anderen österreichischen, deutschen und norditalienischen Stadtwerken am 28. April 2023 im Kursaal zu organisieren! Hierzu werden auch alle Meraner Umlandgemeinden einladen – wir sind überzeugt, dass solche Smart-City-Lösungen auch für Kleingemeinden interessant sind und wollen hier als Partner eine Rolle spielen und bei der Umsetzung helfen!

Neuer Presscontainer in der Totistraße für 1.300 Bürger



Vergangene Woche wurde die neue Müllsammelstelle vorgestellt: v.l. Giorgio Delladio vom Gemeindebauamt, Stadtrat Stefan Frötscher, Stadtwerke-Präsident Hans Werner Wickertsheim und Stadtviertel-Präsident Paul Zipperle

Gleichzeitig mit dem Start der Biomüllsammlung am 9. Jänner geht in der Totistraße (neben dem Springreitplatz im Wolkensteinviertel) eine neue Müllsammelstelle mit Presscontainern für 1.300 Kunden in Betrieb. Ab Mitte Dezember können die Bewohner des Viertels eine aktivierte Magnetkarte und einen kleinen Biomüll-Kübel auf dem Gelände der Ex-Cafa (wo auch die Biomüllkübel abzuholen sind) abholen und damit ab Jänner ihren Biomüll kostenlos in der Totistraße entsorgen. Neben den Presscontainern für Restmüll, Glas, Papier und Metall können an der Sammelstelle Biomüll und Plastik abgegeben werden. In der ersten Zeit werden Mitarbeiter der Stadtwerke beratend vor Ort sein.

Abschließend kann ich bestätigen, dass die Entscheidung der damaligen Gemeindeverwaltung, die heutigen „Stadtwerke“ zu gründen und unsere Entscheidung, die Dienste weiter auszubauen, die richtige war und ist.

Gemeinsam für ein lebenswertes Meran

Hans Werner Wickertsheim

es weihnachtet s

Die Kaufleute und Gastronomiebetriebe möchten allen Lesern durch besondere Aktionen und Rabatte ein noch schöneres Weihnachten bereiten. Entdecken Sie schöne Weihnachtsideen für Ihre Lieben oder für sich selbst.

Schneiden Sie den passenden Gutschein zur Weihnachtskugel aus (Seite 37) und geben Sie diesen beim Einkauf ab. So erhalten Sie alle Rabatte bzw. Angebote.

13 naturafit 100% Natur

16 THERME MERAN TERME MERANO

24 Isbell

2 WEIN VINO WINE negozio e distribuzione

7 L.F.

3 WAIBL

12 Festival

19 DECATHLON

9 Tamara Meran

22 LEITER AM WAAL oanfoch guat

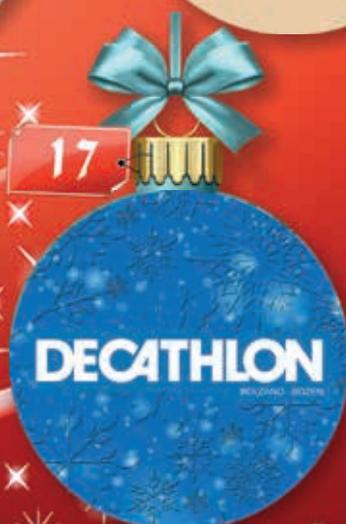
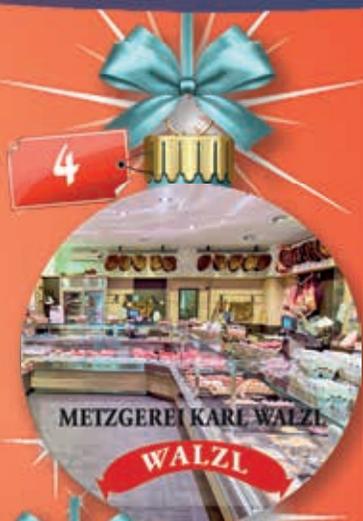
1 LADURNER Beauty

15 Maiser Wochenblatt

ehr ...

Das Maiser Wochenblatt wünscht Ihnen und Ihren Lieben eine schöne, friedvolle und besinnliche Adventszeit.

Wichtiger Hinweis: Alle Gutscheine sind nur einmal einlösbar und gelten bis zum angegebenen Datum. Ausgenommen vom Angebot sind bereits reduzierte Waren sowie Ausverkaufsartikel.



Tschöggberg

Handwerk Qualität durch Leidenschaft



Hydro Pircher
HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN
Hydro Pircher & Co. GmbH
39010 Vöran, Handwerkerzone 10
Tel. 0473 278 007 | Fax 0473 278 528
info@hydro-pircher.com
www.hydro-pircher.com



WÄRMEDÄMMSYSTEME, GIPS- UND MALERARBEITEN
Malerbetrieb Reiterer
des Reiterer Thomas
39010 Haflling - Dorfweg 2F2
Tel. 347 671 08 12
info@malerbetrieb-reiterer.com
www.malerbetrieb-reiterer.com



seit 1976
REITERERbau
HAFLING
Sanierungs-, Rohbau- und Umbauarbeiten
Verputzarbeiten, Fassaden-Vollwärmeschutz
Alexander: Tel. +39 335 207085
www.reitererbau.com



kreative GARTEN TRÄUME
katis
gartengestaltung
katis-gartengestaltung.com

Heiss & Schwabl CH13
Heizung- Sanitär- und Solarinstallateur
Handwerkerzone Moos 19 - 39010 Mölten
Karl: 335-6466222
August: 335-7802884
heiss.karl@rolmail.net
www.heiss-schwabl.com



INTERIOR TEAM
INNENAUSBAU
Küchen | Wohnen | Holzböden | Möbelmontage
☎ 333 1688173 info@interior-team.com
📷 interiorteam_ www.interior-team.com



REITERER
Holz. Bau. Leben.
Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com

Das könnte Ihre Werbung sein!
Format: 64 mm Breite x 50 mm Höhe
Interessiert?
Herbert Torggler berät Sie gerne.
E-Mail: torggler@wochenblatt.it
oder Telefon: 333 666 7496



HYDRO FRICK
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
www.hydro-frick.it
Tel. 345-8634038

Kimm kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

Große Auswahl an Armbanduhren für Groß und Klein.
Silberschmuck zu exzellenten Preisen.
Reparaturen von Groß- und Kleinuhren aller Marken, sowie Gold-, Silber- und Schmuckreparaturen aller Art.



A. Zöschg
A. Zöschg
Rennweg 128
(Vinschgauer Tor)
39012 Meran
Tel. + Fax:
0473 - 231265



A LITTLE BIT OF
Villa Heidelberg
DOLCE VITA

Die Magie der Heidelberg-Weihnacht

Lassen Sie sich vom festlichen Kerzenschein und dem Duft der schmackhaften Weihnachtsklassiker verlocken und verzaubern.

villaheidelberg.it

0473 211955 | info@villaheidelberg.it | Tobias-Brenner-Str. 22 | Meran

■ Alles was Recht ist

Alternative Streitbeilegungsverfahren im Allgemeinen

PR-Info



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Seit geraumer Zeit bemüht sich der Gesetzgeber, die übermäßige Streitanhängigkeit vor den italienischen Gerichten und die damit unweigerlich einhergehenden Nebenwirkungen, wie beispielsweise Richter- und Personalmangel, sowie eine regelmäßig zu lange Verfahrensdauer mit der Einführung unterschiedlichster sogenannter alternativer Streitbeilegungsverfahren in den Griff zu bekommen. Unter letzteren (auch ADR genannt, für alternative dispute resolution) versteht man all jene Verfahren, welche darauf abzielen, einen sich anbahnenden oder bereits eingetretenen Streitfall ohne die Anrufung eines ordentlichen Gerichtes einvernehmlich, sprich gütlich, zu regeln. Damit soll der anhaltenden Überlastung der Gerichte und der damit verbundenen übermäßigen Prozessdauer Einhalt geboten werden. Man spricht in diesem Zusammenhang fachtechnisch vom sog. deflazionamento del contenzioso giudiziario.

Unlängst wurden diesbezüglich von der italienischen Legislative zwei weitreichende und gleichermaßen vielversprechende Maßnahmen gesetzt, welche bereits ihre ersten positiven Auswirkungen offenbaren. Zum einen handelt es sich um das Mediationsverfahren für Zivil- und Handelsstreitigkeiten gemäß GvD Nr. 28/2010, zum anderen um die mittels GD Nr. 132/2014, umgewandelt in Gesetz Nr. 162/2014, eingeführte Möglichkeit der Verhandlungen mittels anwaltschaftlicher Beteiligung (sog. negoziazione assistita). Beide Verfahren schlagen in dieselbe Kerbe, überschneiden sich teilweise, sind jedoch von der Struktur her grundlegend unterschiedlich. Während die Abhaltung der Mediation unter Beiziehung einer dritten unabhängigen Person, dem sog.

Mediator (welcher nicht zwingend ein Jurist sein muss) durchgeführt wird, kommt bei den Verhandlungen mit anwaltschaftlicher Beteiligung dem Rechtsbeistand der Streitparteien eine zentrale Rolle zu. Die Einleitung sowohl des Mediationsverfahrens als auch der Verhandlungen mit anwaltschaftlicher Beteiligung ist in jeweils genau definierten Anlassfällen verpflichtend und stellt daher eine sog. Prozessvoraussetzung dar. Letztgenanntes Verfahren muss beispielsweise immer dann abgehalten werden, wenn es sich um einen Streitfall handelt, der von einem Verkehrsunfall herrührt. Das Mediationsverfahren ist hingegen in sämtlichen Miet- und Erbrechtsauseinandersetzungen verpflichtend einzuleiten. Ein entsprechendes Klagebegehren vor Gericht kann in diesen Fällen ohne vorhergehende Abhaltung der beiden hier behandelten Rechtsinstitute nicht weiterverhandelt werden. Man spricht in diesem Zusammenhang von der sog. improcedibilità della domanda giudiziale. Außerhalb dieser genau definierten Anlassfälle können beide Verfahren von den Parteien freiwillig eingeleitet und abgehalten werden. In beiden Fällen (verpflichtend oder freiwillig) stellt ein allfälliges Schlichtungsdokument einen sog. Vollstreckungstitel (titolo esecutivo) dar, dessen Wirkungen einem rechtskräftigen Gerichtsurteil gleichkommen. Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass die Einleitung und Abhaltung der beiden hier behandelten alternativen Streitbeilegungsverfahren vom Gesetzgeber dahingehend gefördert werden, als dass bei positivem Ausgang derselben der getroffene Vergleich – unter steuerrechtlichem Gesichtspunkt – eine vorteilhaftere Behandlung als ein Gerichtsurteil erfährt. In unseren nächsten beiden Beiträgen werden wir auf die beiden hier lediglich angerissenen Verfahren der außergerichtlichen Streitbeilegung im Detail eingehen.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

BAUR & TAPPEINER

RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO

**KARL
CHRISTANELL
MALERWERKSTATT**

39022 Algund Breiöfenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

Alte Maria Heimsuchung

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG

ALPITIZ®

**APERITIVO
ALPINO**

RECIPE ...

- 3 parti
prosecco
- 2 parti
Aperitivo Pircher Alpitiz
- 1 part
Ice and soda
- 1 slice
lemon, orange
or lime

ALTO-ADVICE SUDTAVI

ALPITIZ
APERITIVO
ALPINO

DA FINE ABBONDERE
DE MONTAGNA
SUDTAVI

L'APERTIVO RINNOVA
LA FRESCHITÀ
AUTUNNIANA

PIRCHER

WWW.ALPITIZ.COM

Neue Heizvorschriften für Kondominien



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,
Rechtsberater der Verbraucherzentrale
mit Sitz in Meran

Für Kondominien, die mit einer Gasheizung ausgestattet sind, wurden durch das MD 383/2022 wichtige Heizvorschriften eingeführt. Vorgesehen ist die Senkung um einen Grad des maximalen Heizwerts, sowie die Verkürzung der Heizperiode um zwei Wochen. Grundlage hierfür ist der „Plan zur Verringerung des Methangasverbrauchs“.

Der Beginn der Heizperiode wurde bereits um acht Tage verschoben und das Ende der Heizperiode wurde entsprechend um sieben Tage vorverlegt. Bei außerordentlichen Witterungsverhältnissen können die Gemeinden

diese Vorgaben jedoch für kurze Zeiträume erweitern. Außerhalb der Klimazone F können die Heizungsanlagen täglich zwischen fünf Uhr und 23 Uhr für maximal 13 Stunden eingeschaltet werden. Die maximale Raumtemperatur wurde um ein Grad Celsius gesenkt:

- 17°C +/- 2°C Toleranz für industrielle, handwerkliche und ähnliche Gebäude
- 19°C +/- 2°C Toleranz für alle anderen Gebäude;

„Heiz-Klimazonen“ mit unterschiedlichen Einschränkungen

Die Gemeinden der Provinz Bozen sind in die Klimazonen E und F eingeteilt. In diesen Klimazonen gelten folgende Nutzungseinschränkungen der Heizungsanlagen:

Zone E: 13 Stunden pro Tag vom 22. Oktober bis 7. April;
Zone F: keine Beschränkung.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0471 053518

Veranstaltungen in Algund

Noch bis 1. Jänner 2022 | Kirchplatz
Der Algunder Christkindmarkt

Ruhig und besinnlich geht es am Algunder Christkindmarkt zu. Ein Treffpunkt für alle, die Weihnachten fernab von Trubel und vorweihnachtlicher Hektik erleben möchten. Zwischen Tradition, Kunsthandwerk und Erlebnisgastronomie ertönen weihnachtliche Klänge. Freut Euch auf eine familiäre Atmosphäre, ein großes Lebkuchenhaus, einen Eislaufplatz für die kleinen und großen Besucher, weihnachtlich geschmückte Verkaufsstände mit Geschenkideen und regionalen Köstlichkeiten, die Euer Herz erwärmen. Außerdem erwartet Euch ein vielfältiges Rahmen- und Kinderprogramm.

23_Christkindmarkt.jpg Foto: Tourismusverein Algund, Benjamin Pfitscher

Noch bis Mitte Jänner | Festplatz
Eislaufen im Zentrum von Algund

Auch heuer gibt es wieder den Eislaufplatz im Zentrum von Algund. Bis Mitte Jänner 2023 können Schlittschuhfans ihre Pirouetten drehen. Aber auch weniger Geübte sind auf dem Eis willkommen und können sich Schlittschuhe ausleihen. Wer trotz der gesunden Bewegung zu kalt hat, kann sich am Gastrostand mit einem Heißgetränk aufwärmen. Die Öffnungszeiten sind von 14 bis 18 Uhr, Samstag, Sonntag und Feiertagen von 10 bis 18 Uhr. Am 25. Dezember und 1. Jänner bleibt der Eislaufplatz geschlossen.

Freitag, 02.12. 20 Uhr | Raiffeisensaal
Dominik Plangger

Showtime präsentiert den Singer-Songwriter Dominik Plangger, der nicht nur durch seine Poesie fesselt, sondern das Publikum auch durch virtuoses Gitarrenspiel

und eindringlichen Gesang verzaubert. Eintritt: 33,50 Euro. Kartenvorverkauf bei Athesia oder unter www.ticketone.it

Sa. 03. + So. 04.12. 10-18:30 Uhr
Foyer und Bürgersaal
Kreativmarkt Algund

Nach ganz besonderen und originellen Geschenken suchen, mit den 29 Hobbykünstlern plaudern und in heimeliger, warmer, weihnachtlicher Atmosphäre Zeit verbringen? Dann sind Sie beim Kreativmarkt Algund genau richtig! Der Geheimtipp für Liebhaber von Selbstgemachtem. Beim Kreativmarkt Algund finden Sie Kerzen, Schmuck, Wanduhren, Taschen und Geldbörsen, Grußkarten, Keramik- und Porzellangegenstände, Wichtel, Textiles, Gehäkeltes, Dekoartikel aus Holz, Papier, Filz und Beton, Besonderes für Weinliebhaber, Gestecke aus Naturmaterialien und noch viel viel mehr originelle Unikate zum Verschenken und Beschenken.

Mo. 05.12. 6:30 Uhr | Pfarrkirche und Bürgersaal
Rorate-Gottesdienst und Frühstück

Auch heuer gibt es in der Pfarrkirche Algund die wöchentlichen Rorate am Montag. Nach der Eucharistiefeier trifft man sich im Bürgersaal im Thal gutterhaus zu einem kleinen Frühstück.

Di. 06.12. 17 Uhr | Peter-Thal gutter-Straße und Kirchplatz
Nikolauszug

Nach seinem Besuch im Seniorenheim Algund wird der Nikolaus durch die Peter-Thal gutter-Straße bis zum Christkindmarkt Algund ziehen. Für die Familien gibt es heiße Getränke, Kekse und gebratene Kastanien.



Do. 08.12. 10 Uhr | Pfarrkirche und Bürgersaal
KVW: Vorweihnachtliche Feier für Senioren und Alleinstehende

Die KVW Ortsgruppe Algund lädt auch heuer wieder zur vorweihnachtlichen Feier der Senioren und Alleinstehenden ein. Die Feier beginnt um 10.00 Uhr mit einer hl. Messe in der Pfarrkirche. Anschließend gibt es ein gemeinsames Mittagessen bei einer besinnlichen Hausmusik im Bürgersaal des Thal gutterhauses Algund. Alle Senioren und Alleinstehende sind herzlich eingeladen.

So. 11.12. 17 Uhr | Pfarrkirche
Adventsingen „gemeinsam... zur Mitte hin“

Die Liturgiegruppe Algund hat auch heuer wieder das Adventsingen vorbereitet, ein spirituelles Angebot in der Adventzeit. Musik, Texte, Spiel, Gebete möchten dazu beitragen, zur Ruhe zu kommen, eine Stunde der Besinnung zu schaffen, um sich „gemeinsam...“ auf das Weihnachtsfest vorzubereiten, das Wesentliche in den Mittelpunkt zu stellen.

Mo 12.12. 6:30 Uhr | Pfarrkirche und Bürgersaal
Rorate-Gottesdienst und Frühstück

Auch heuer gibt es in der Pfarrkirche Algund die wöchentlichen Rorate am Montag. Nach der Eucharistiefeier trifft man sich im Bürgersaal im Thal gutterhaus zu einem kleinen Frühstück.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalgutterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

THALGUTTERHAUS

■ Veranstaltungen

„STIERischer“ Auftakt der Meraner Kabarett Tage 2023

Glückwunsch an Mathias Tretter!

Die Jury des Radiokabarettpreises Salzburger Stier hat die Preisträger 2023 bekanntgegeben. Der deutsche Gewinner ist MATHIAS TRETTER. Das Team der Meraner Kabarett Tage gratuliert und freut sich auf den 17. März 2023: Mit seinem Programm „Sittenstrolch“ eröffnet Mathias Tretter die nächste Ausgabe der Meraner Kabarett Tage. Polit- und Gesellschaftssatire sind die Stärken des aus Würzburg stammenden Kabarettisten.

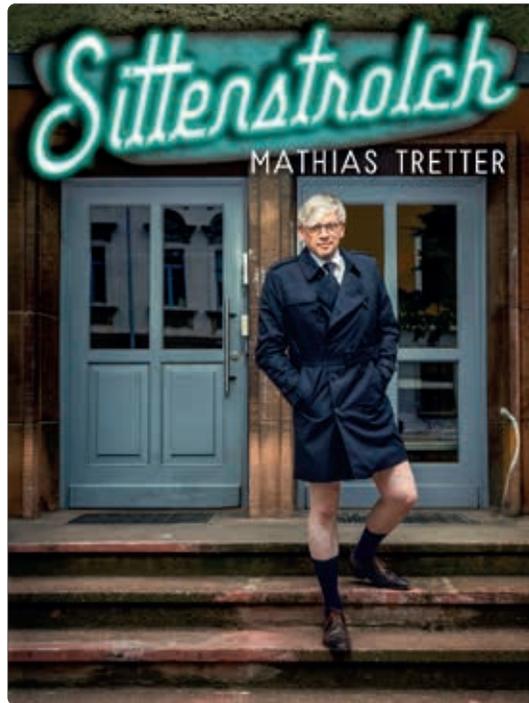
Kartenvorverkauf beginnt am 5. Dezember:

Von 17. März bis 02. April präsentieren die Meraner Kabarett Tage wieder spannende Kabarettist:Innen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Auf dem Programm stehen Mathias Tretter, Eva Eiselt, Gabriel Vetter, Maxi Schafroth, Martina Schwarzmann und an zwei Abenden der österreichische Kult-Kabarettist Alfred Dorfer.

Tickets sind ab 5. Dezember telefonisch unter 0471 053800 oder www.ticket.bz.it

Förderkreis Meraner Kabarett Tage:

Werden Sie Mitglied im Förderkreis der Meraner Kabarett Tage und unterstützen Sie Kultur! Vor einem Jahr wurde der FÖRDERKREIS MERANER KABARETT TAGE und damit ein zusätzliches finanzielles Standbein ins Leben gerufen. Der Erfolg der Förderkreis-Aktion ist für uns gleichermaßen Ansporn und Anerkennung für unser Kulturprojekt. Beitreten können alle Interessierten, die gerne Kultur und im besonderen die Meraner Kabarett Tage unterstüt-



zen möchten.

Der Mitgliedsbeitrag beträgt 100,- €
Alle Infos und die Vorteile finden Sie auf unserer Webseite www.kallmuenz.it

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Camerata RCO

Mitglieder des
Royal Concertgebouw Orchestra

Franz Berwald

Septett für Klarinette, Fagott, Horn, Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass

Franz Schubert

Oktett in F-Dur für Streichquartett, Klarinette, Horn, Fagott D 803

Sonntag,

11. Dezember 2022

17 Uhr

Kursaal

„Ein erfüllender Abend anspruchsvollen, ausdrucksstarken Musizierens mit einem Präzisionsensemble, das sich so genau zusammenfindet wie die Teile eines Puzzles.“ (Washington Post)

Die **Camerata RCO**, gegründet von Mitgliedern des renommierten Royal Concertgebouw Orchestra (RCO), führt Kammermusik in verschiedensten Formationen aus, vom Duett bis zu kleinem Kammerorchester. Dabei liegt ein besonderer Schwerpunkt auf dem klassischen und romantischen Repertoire für Bläser und Streicher, aber auch die Pflege aktiver Beziehungen mit lebenden Komponisten und Komponistinnen.

Das Programm ist ein wahres „Wunschkonzert“: Franz Berwald gilt als der größte Romantiker Schwedens, der „eine Sprache von unbezweifelbarer Originalität spricht“. (Robert Layton).

Schuberts Oktett zählt zu den populärsten Kammermusikwerken für eine gemischte Besetzung aus Streichern und Bläsern überhaupt.

PREISE: Erwachsene € 30,00, 20,00

Kinder und Jugendliche mit Studentenausweis € 5,00;

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



KVW Wandertipp



Sa. 03.12. Christkindlmarkt in Klausen

So. 11.12. Jahresversammlung mit Neuwahl Ortsausschuss und Weihnachtsfeier

11.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche St. Nikolaus und anschließend Mittagessen im Nikolaussaal.

Informationen: Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

AVS



„Sicher durch den Winter“ für Skitourengeher, Schneeschuh- und Winterwanderer:

Teil 1: Do. 01.12. Infos zu Wetter und Lawinenkunde
20 Uhr Vereinshaus Schenna

Teil 2: Sa. 10.12. Praktische Übungen mit VS-Geräten im Gelände (Infos bei Teil 1)

So. 04.12. Aktion der Familiengruppe

Di. 13.12. Seniorenwanderung

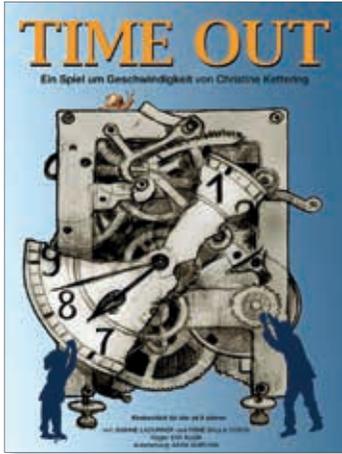
Weitere Informationen: www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

THEATER IN DER ALTSTADT

dezember



TIME OUT
Ein Spiel um Geschwindigkeit



von Christina Kettering
Kinderstück für alle ab 8 Jahren
mit: Sabine Ladurner, Renè Dalla Costa
Regie: Eva Kuen
Ausstattung: Sara Burchia
Bühnenbau: Robert Reinstadler
Premiere: Sa 10.12.2022
Weitere Termine: So 11.12. / Sa 17.12. / So 18.12. / Sa 07.01. / So 08.01. Beginn 16.00 Uhr

Tempo spielt eine große Rolle in unserer Welt. Manchmal fühlt sich die Zeit wie ein Kaugummi an und dann wieder vergeht ein Tag in einem Augenblick. Woran liegt das? Zwei clowneske Sisyphusse hangeln sich in diesem Theaterstück durch ewige Menschheitsfragen über Sein und Nichtsein, Anfang und Ende. Dabei werfen sie die Zeit selbst in die Luft, wie das nur im Theater möglich ist, wo aus „Jetzt“ eine Stunde, aus einer Stunde „ein Flügelschlag“ oder Milliarden Jahre werden. Ein philosophisches Kinderstück mit viel Witz über die Zeit und deren Wahrnehmung.



FREUDE im EDELWEISS
2022 - ein satirischer Jahresrückblick
Kabarett von und mit Robert Asam
Do. 15.12. und Fr. 16.12.2022 um 20.30 Uhr
Ja, Freude. Kein Schreibfehler. Also keine Freunde. Robert Asam präsentiert schließlich nicht seriöse Abhörprotokolle, sondern einen unseriösen Blick zurück auf das vergangene Jahr und kommt zum Schluss: „2022 war ein ausgesprochen gutes Jahr... für die Satire!“ Wer es überlebt hat, wird auch diesen Abend unbeschadet überstehen.

Jugend

News vom Treff Untermoas im KiMM

Seit Anfang November hat es sich im Treff Untermoas eingebürgert, dass an jedem Mittwoch gemeinsam gekocht oder gebacken und anschließend zusammen gegessen wird. Bisher gab es Cake-Pops und Waffeln, sowie leckere Wraps, welche individuell gefüllt werden konnten. Im Zuge der Spielewoche vom 18.11 - 25.11 wurden im Treff Untermoas an zwei Tagen eine große Zahl diverser Brett-, Karten- und Würfelspiele aufgebaut, unter anderem das Spiel des Jahres 2022 "Cascadia". Im Dezember sind neben den normalen Treff-Öffnungszeiten einige spezielle

Events geplant, nämlich ein Shopping-Trip nach Innsbruck am Donnerstag den 08.12 (ab 14+) und der Besuch des Trampolinparks "Easy Jump" in Neumarkt am Mittwoch 14.12 (ab 2. Mittelschule). Bei Interesse an einem der beiden Ausflüge, bitte eine kurze Nachricht an Dagi (328 6254997) oder Moritz (347 2586869) schicken. Für weitere Infos über die anstehenden Events einfach über Facebook oder Instagram „Jugendtreff Untermoas“ suchen, liken und folgen.

Euer Jugendtreff Untermoas Team
Dagi und Moritz

Bergrettung Meran

Zu ihrem 75-jährigen Bestehen hat sich die Bergrettung Meran ein Geschenk gemacht: ein neues Einsatzfahrzeug und zwar einen Land Rover Defender 110. Dies wurde nur möglich durch die Hilfe vieler Unterstützer: den Gemeinden des Burggrafenamtes, den Banken und privaten Spenden. Am Dienstag, den 21.11.22 bedankte sich die Bergrettung Meran bei den Raiffeisenkassen ihres Einsatzgebietes für die tatkräftige Unterstützung beim Ankauf des Einsatzfahrzeuges mit einem kleinen Umtrunk. Dabei stellte die Bergrettung Meran das

neue Fahrzeug den Bankenvertretern vor. Namentlich gedankt sei folgenden Raiffeisenkassen für ihren Beitrag: Lana, Meran, Algund, Untervinschgau, Passeier, Schenna, Tirol, Partschins und Marling. Die Bergrettung Meran steht der Bevölkerung seit 1947 mit ihrer Kompetenz 24 Stunden am Tag für das gesamte Jahr einsatzbereit zur Verfügung und freut sich über das neue Fahrzeug. So können wir immer wieder professionell Hilfe leisten. Helfen Sie uns auch weiterhin, dass wir für Sie da sein können!



DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.

ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.
> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

naturafit

Jugend

Wir feiern das Jahr 2022!

Am 2. Dezember gratulieren wir allen, die im Jahr 2022 volljährig geworden sind. Von 18:30 bis 22:00 findet im KiMM in Meran die vom Netzwerk Youth Meran organisierte Volljährigkeitsfeier statt. Alle Jugendlichen aus Meran, Algund, Marling, Dorf Tirol, Haflling, Riffian, Kuens und Schenna sind herzlich dazu eingeladen. Für Musik, Getränke, Snacks, eine Verlosung, Infostände und eine kleine Überraschung ist gesorgt. Wir freuen uns darauf, euch dort zu treffen!

Sollte jemand nicht dabei sein können, können einige der Informationen rund um Volljährigkeit auch auf der dieses Jahr erschienenen Youth App nachgelesen werden. Dort finden Jugendliche Informatio-

nen zur Arbeitswelt, Orientierungshilfen zu Schule oder Universitäten, Informationen zu Bands und aktuellen Events ebenso wie Kontakte wichtiger Anlaufstellen.

Über Weihnachten bleibt der Jugendtreff vom 23.12. bis 02.01. wegen Ferien geschlossen. Am Dienstag 03.01. und Mittwoch 04.01. ist der Treff von 16:00 bis 21:00 geöffnet.

Ab dem 09. Januar sind wir wieder zu den gewohnten Zeiten für euch da.

Wir wünschen euch allen schöne Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr. Euer Jugendtreff Obermoas Team

Yvonne, Ulli, Dagi und Georg
#vorbeikemmen #dabeisein #mittian
#spasshobm #zocken #bella

ADULTS ONLY 18+
2004-2022

your **Birthdayparty!**
02.12.2022 @ KiMM-Merano
18:30 - 22:00

Liebe*r Volljährige*r!
Wir laden dich hiermit zum Abend der Volljährigkeit ein!
Cara*o maggiorennel!
Sei invitata*o alla serata dei maggiorennel!

Music
Drinks and Snacks
Info Point mit/con Experts
Verlosung / Lotteria
and more...

ADULTS ONLY 18+
2004-2022

Organisiert von:
Organizzato da:

Cilla punto d'incontro
TILT
STRIKE UP
Real
VISION
HALLÉ
checkin
1.300 JUGENDTREFF

Riffian - Haflling - Kuens - Marling - Dorf Tirol - Algund - Schenna

Nikolaus Besuch
in Untermais
am 05.12.2022

Wo der Nikolaus Halt macht (Gärten, Haus...) werden Spenden gesammelt für das Kinderheim von Chipatta unsere Patenschaft von Jungschär und Pfarrei

Anmeldung:
Magdalenas
Milchladele:
0473 231193

Pfarrei St. Vigi / Untermais

Das Advent's Pfarrafee ist wieder da! Im KiMM Jugend Raum ab 5.15 bis 12 Uhr

18.12. geben die Firmlinge Leckeres aus!

11.12. ist die Jungschär auch mit dem Markt dabei!

27.11. gibt die SVP Untermais Suppen aus!

04.12. gibt der Kirchenchor Untermais sein Bestes!

Weingut  in Marling

PARDELLERHOF

Auf der Suche nach einem prickelnden Geschenk?
Das neue Jahr mit einem fruchtigen Sekt beginnen?

Unser Sekt metodo classico "Part des Anges VSQ brut" ist frisch, fruchtig und bezaubert mit typischen Muskatellernoten. Samtig und weich im Gaumen.

Probieren Sie ihn bei uns am Hof im historischen Keller.
Tel. 339 1771577 - weingut@pardellerhof.it

BESSER HÖREN
Hörgeräte seit 1994

Unsere **Servicestellen** in der Zone **Meran und Umgebung:**

Meran

Mittwochs 9-11.30 Uhr
Sanitätshaus Vita Plus,
Otto-Huber-Str. 78/80

Lana

3. Donnerstag des Monats
9-11 Uhr Apotheke
zur Mariahilf, Am Gries 27

Passeier

4. Dienstag des Monats
9-11 Uhr Forststation
St. Leonhard, Mooserstr. 1

Naturns

2. Dienstag des Monats
14-17 Uhr Sozialsprengel Na-
turns, Gustav-Flora-Straße 8

Ulten

3. Mittwoch des Monats
9-11 Uhr Gemeindehaus
St. Walburg, Rathaus 39



HÖRGERÄTE
GRATIS
TESTEN!

32x
IN SÜDTIROL

Hör-Kompetenz aus Südtirol
Alle Infos: www.besserhoeren.it

Fahrt zum Siegesdenkmal in Bozen

Am Samstag, 12. November 2022, starteten knapp 20 Mitglieder und Freunde des Heimatpflegevereins Untermais um halb zwei mit dem Linienbus nach Bozen und besuchten das Dokumentationszentrum unter dem Siegesdenkmal in Bozen.

Nach einer kurzen Kaffeepause unter den Mussolinilauben begann die Führung durch einen Bozner Historiker an der Westseite des Bauwerks mit einem Überblick über die Baugeschichte des Denkmals, das der damals bekannte italienische Architekt Marcello Piacentini entwarf. Der Bau wurde nach dem Abbruch des halb fertigen Kaiserjägerdenkmals in Marmor errichtet und im Jahr 1928 von Mussolini, dem italienischen König Victor Emanuel III und dem Trientner Erzbischof Endrizzi eingeweiht. An der Westseite finden sich im Giebel des Monuments drei Medallions von Pietro Canonica, die einen den Vogelflug studierenden Icarus, eine mit wehenden Fahnen vorwärts stürmende Italia und einen feuerbringenden Prometheus darstellen. Die darunter stehende Inschrift verweist auf eine der Hauptfunktionen des Denkmals:

„IN HONOREM ET MEMORIAM FORTISSIMORVM VIRORVM
QVI IVSTIS ARMIS STRENVE
PVGNANTES HANC PATRIAM SANGVINE SVO PARAVERVNT
ITALI OMNES AER COLL“

„Zur Ehre und zum Gedenken der überaus tapferen Männer, die in rechtmäßigen Waffengängen entschlossen kämpfend mit ihrem Blut dieses Vaterland gewannen, sammelten alle Italiener Geld dieses Denkmal.“

Anschließend umrundeten die Besucher das Bauwerk. Die Teilnehmer bemerkten den rundumlaufenden Zaun, der Besucher von aus der Fassade bröckelnden Verkleidungsplatten schützen sollte, anstelle des Zaunes, der lange Zeit das Denkmal selbst vor Terroristen schützen sollte und sahen sich die gigantischen Säulen in Form von „römischen“ Likatorenbündeln an. Die Besucher genossen fast mehr den Blick über die Talferbrücke bis zum Rosengarten als die Stadtansicht des Denkmals mit der von Arturo Dazzi geschaffenen und der im Giebel dargestellten Siegesgöttin, die einen Pfeil gegen den „germanischen Norden“ abschießt.

Darunter findet sich folgende lateinische Inschrift:

„HIC PATRIAE FINES SISTE SIGNA

HINC CETEROS EXCOLVIMVS LINGVA LEGIBVS ARTIBVS“

„Hier an den Grenzen des Vaterlandes setze die Zeichen. Von hier aus bildeten wir die Übrigen durch Sprache, Gesetze und Künste.“ Eigentlich sollte statt „ceteros“ das Wort „barbaros“ (Barbaren) stehen.

Schließlich machten die Vereinsmitglieder und Gäste noch einen Rundgang in den unter dem Denkmal liegenden Räumen.

Unser Historiker erläuterte: Erst im 21. Jahrhundert kam es zu konkreten Bemühungen um eine symbolische Entschärfung bzw. Historisierung des Denkmals. Im Jahr 2002 wurde der Siegesplatz von der Stadt Bozen in „Friedensplatz“ (Piazza della Pace) umbenannt. Die Einwohner der Stadt Bozen (rund 73 % italienisch- und 26 % deutschsprachig) sprachen sich allerdings in einem kurz darauf abgehaltenen Referendum mehrheitlich für den alten Namen Siegesplatz aus, den der Platz seitdem wieder trägt.

Am 26. Jänner 2011 sicherte der italienische Kultusminister zu, die laufende Sanierung zu stoppen und erst dann wieder aufzunehmen, sobald mit dem Land Südtirol und der Gemeinde Bozen eine einvernehmliche Lösung für die künftige Zweckbestimmung gefunden würde. In der Folge (2014) kam man überein, in der „Krypta“ und den anliegenden Räumlichkeiten unterhalb des Bauwerks ein Dokumentationszentrum zur Bozner und Südtiroler Geschichte während der faschistischen und nationalsozialistischen Herrschaft entstehen zu lassen mit der Dauerausstellung „BZ '18–'45: ein Denkmal, eine Stadt, zwei Diktaturen“.

Nach einer guten Stunde hatten die Untermaiser Heimatpfleger eine ganze Menge Interessantes über die Entstehungsgeschichte und die historische und gegenwärtige Verwendung des Monuments erfahren und machten sich sofort auf den Heimweg, um noch rechtzeitig die Teilnahme am Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais in der Pfarrkirche zu schaffen.



Betrifft: Zeitweilige Schließung der Seilbahn „Saring-Aschbach“.

Für eine eventuelle Mitteilung über die Massenmedien wird Ihnen mitgeteilt, dass die gemeindeeigene Seilbahn „Saring-Aschbach“ am 16.11.2022 von 09.00Uhr – 12.00 Uhr wegen Wartungsarbeiten geschlossen bleibt.

Gasthaus Sonneck
Allitz 11 Vinschgau
Dienstag Ruhetag 0473 62 65 89
www.gasthaus-sonneck.it

Wegen seiner bodenständigen Küche und seiner Weinkenntnisse ist das Gasthaus Sonneck in Laas, geführt von Herbert Thanei, zu einer kulinarischen Instanz geworden. Eine Einkehr lohnt sich allemal!

Und nicht vergessen:
rechtzeitig vorbestellen für die
Weihnachtsessen!

MÖBEL **PICHLER** MOBILI

(+39) 0471 257 001 - info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com

VinziBus Meran im Einsatz

Die Not wächst, die Südtiroler Vinzenzgemeinschaft reagiert mit dem VinziBus für Meran. Kürzlich (Donnerstag, 17. November) verteilten Freiwillige der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft von 18.00 bis 19.30 Uhr am Parkplatz Maria Himmelfahrt (Ecke Carducci-Str/Ecke Speckbacher-Str.) zum ersten Mal Suppe, Brot und Getränke an wohnungs- und obdachlose Menschen. Die benötigten Lebensmittel wurden von der Kapuzinerstiftung Liebeswerk vorbereitet. Heinrich Erhard koordiniert als Vorsitzender der Vinzenzgemeinschaft des Bezirks Burggrafenamt den VinziBus Meran: „Wir reagieren auf die zunehmende Armut in Meran“, sagt er.

Eine warme Suppe, belegte Brote, Joghurt und ein offenes Ohr schenken die Freiwilligen des VinziBus Meran, der in Meran seinen Dienst aufnahm. Die Idee des mobilen Versorgungsangebots VinziBus kommt ursprünglich aus Graz, wurde 18 Jahre lang in Bozen umgesetzt und ist jetzt auch in Meran angekommen. Zwischen 18 und 19.30 Uhr stehen jeden Donnerstag am Parkplatz der Kirche Maria Himmelfahrt (Ecke Carducci-Str. und Speckbacher-Str.) Freiwillige bereit, begrüßen wohnungs- und obdachlose Menschen und solche, die sich das Essen nicht mehr leisten können und versorgen sie mit warmem Essen. Die



Gäste können sich hinsetzen und in Ruhe essen. Mehrere Freiwillige haben sich bereiterklärt mitzuarbeiten.

Der Koordinator des VinziBus Meran Heinrich Erhard hat in den vergangenen Wochen gemeinsam mit dem Pfarrer der Kirche Maria Himmelfahrt, Peter Kocevar und anderen engagierten Freiwilligen Sozialdienste und Vereinigungen über den neuen Dienst in Meran informiert und versucht so, Betroffene zu erreichen. „Wir wollen mit unserem Angebot eine Lücke in der Versorgung von notleidenden Menschen in der Kurstadt Meran schließen“, betont er. Es dürfe nicht sein, dass im reichen Südtirol jemand hungere.



Im Dezember:

STEAK WOCHEN

patriarch
cafe restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16
Spezialitätenwochen unter www.patriarch.it

Mützen, Schals & vieles mehr...



Hutter Sport

Freiheitsstraße 44



Jahresversammlung Stadtviertelkomitee Wolkenstein

Im Tätigkeitsbericht des Stadtviertelkomitees gab Präsident Paul Zipperle einen Überblick über die letzten zwei Jahre und wies auch auf die Herausforderungen wegen Corona-Pandemie und kommissarischer Verwaltung der Gemeinde hin. Dennoch konnte das Komitee zahlreiche Anliegen und Projekte verfolgen, Lokalausweise durchführen und Kontakte mit den zuständigen Stellen der Gemeinde und der Stadtwerke unterhalten.

In der Präsentation wurden verschiedene Problemfelder wie Müll und Straßenreinigung, überhöhte Geschwindigkeit und Ruhestörung angesprochen. Weitere Punkte betrafen die Instandhaltung der Parkanlagen und im Straßenbereich, die Neugestaltung der oberen Leopardstraße und der Totistraße, sowie die Videokonferenzen zu aktuellen Projekten und zum Presscontainer in der Leopardstraße. Informationen gab es auch über die Veranstaltungen Kinderfasching, Ostereiersuche, Kastanienfest und Nikolausfeier sowie über die Lebensmitteltafel.

Stadträtin Emanuela Albieri gab Auskunft über verschiedene Hinweise und Anregungen, für die sich das Stadtviertelkomitee eingesetzt hatte, wie zum Beispiel Maßnahmen zur Geschwindigkeitsbegrenzung, die Errichtung eines Wartehäuschens für die Bushaltestelle in der Totistraße sowie Maßnahmen zur Behebung verschiedener Probleme, die von Anrainern gemeldet worden waren. Informationen zu Detailfragen gab auch Dienststellenleiter Luca Cottarelli von der Gemeindepolizei.

Stadtrat Stefan Frötscher informierte über die Baustelle in der Totistraße, welche die Sanierung von Flächen außerhalb des ehemaligen Gaswerks, die Neugestaltung eines Straßenabschnitts und des Parkplatzes betrifft, sowie Arbeiten für die neue Sammelstelle der Stadtwerke mit Wertstoffglocken und Presscontainer.

Der technische Direktor der Stadtwerke Lorenzo Lione und der Verantwortliche der Umweltdienste Pietro Norcia gaben Auskunft

über die Tätigkeit der Stadtwerke und informierten über die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED sowie die Neuigkeiten betreffend die Abfallsammlung im Stadtviertel. Anhand eines Straßenplans wurde erklärt, in welchen Straßen ab Januar 2023 die Restmüllsammlung auf Press-Container umgestellt und die Biomüllsammlung eingeführt wird.

Die Wortmeldungen der anwesenden Bürgerinnen und Bürger betrafen verschiedene, sowohl allgemeine als auch punktuelle Probleme, wie illegale Müllentsorgung und Verunreinigungen, Gefahrensituationen im Verkehr, öffentliche Sicherheit, Ruhestörung, Präsenz von Aufsichtsorganen, Zustand Gehsteige und Verbindungswege. Gerd Wieser vom Stadtviertelkomitee notierte die verschiedenen Hinweise.

Die Versammlung schloss mit einem aufrichtigen Dank an die Anwesenden für den konstruktiven Dialog, für die zahlreichen Hinweise und für die gute Zusammenarbeit mit den Ämtern.

Paul Zipperle – Präsident Stadtviertelkomitee



Solidarität rettet Leben

Blutspender und Weißes Kreuz stellen sich vor – Lions Club Maiense spendet Baby Puppe

Solidarität leben und Vorbild sein. Unter diesem Motto stand das jüngste Treffen des Lions Club Meran Maiense unter dem Vorsitz von Präsident Ezio Andreano, zu welchem die Vereinigung der Blutspender und das Weiße Kreuz eingeladen waren. Zudem wurden zwei neue Mitglieder in den Club aufgenommen.

Gleich mehrere Höhepunkte standen auf der Tagesordnung des Abends: Vorträge von der Vereinigung der freiwilligen Blutspender Avis und der Meraner Sektion des Weißen Kreuz, eine Spendenübergabe und die Aufnahme von zwei neuen Mitgliedern in den Lions Club. Der Präsident der Blutspender-Vereinigung, Guido Bertagnolli, und der Avis-Jugendleiter Samuel Arnaboldi machten in ihren Ausführungen auf die Wichtigkeit des Blutspendens aufmerksam.

Im Dienst des Nächsten sind auch täglich die Freiwilligen und Hauptamtlichen beim Rettungsdienst Weißes Kreuz. Die Meraner Sektionsleiterin Barbara Mayr stellte die verschiedenen Tätigkeitsfelder der Organisation vor. Eine Spende des Lions Club ermöglichte den Ankauf einer Baby Reanimationspuppe, mit welcher unter anderem die ehrenamtlichen Rettungssanitäter aus- und weitergebildet werden können, aber auch in Erste-Hilfe-Kursen für die Bevölkerung zum Einsatz kommen wird.

An diesem Abend wurden auch der Meraner Corrado Tonini und der Marlinger Lorenz Waldner in den Lions Club aufgenommen. Damit erweitert sich der Lions Club Meran Maiense auf 36 Mitglieder. Mit anwesend war auch Merans Bürgermeister Dario Dal Medico, der selbst im Lions Club Maiense Mitglied ist.



Kirchsleiger
Restaurant
Hotel ★★★★★

WEIHNACHTSESSEN
TRADITIONELL - KREATIV!
FÜR FIRMEN ODER PRIVAT!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchsleiger.com

tanzschule
scuola di ballo

daniel + eva
dance

Tanzkurse
auch für
Kinder und
Jugendliche

• Disco fox
• Privatstunden
• Salsa und Bachata
• Latein und Standardtänze
• Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

BIETE ARBEIT

Das Kimm Meran sucht: Hausmeister oder Haus-Techniker (m/w)

Ihre Aufgaben:

- Ansprechpartner für Mitarbeiter und Kunden des Kimm in allen organisatorischen, technischen und infrastrukturellen Angelegenheiten.
- Durchführung von Hausmeisterdiensten und immobilienbezogenen Tätigkeiten.
- Reinigung und Pflege der Räumlichkeiten.
- Überwachung der Ordnung und des einwandfreien Gesamtzustandes, sowie Kontrolle von Gebäuden, Räumlichkeiten und technischen Anlagen.
- Reparatur-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an technischen Anlagen und Gebäuden bzw. Koordination der Fremdfirmen.
- Durchführung von Winterdienst sowie Reinigung und Pflege der Außenanlagen.

Unsere Erwartungen an Sie:

- abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen Beruf, wie Elektro-, Heizungs-, Lüftungs-, Klima- oder Sanitärtechnik, Schlosser, Schreiner oder Maler von Vorteil.
- Mehrjährige Berufserfahrung, ausgeprägter technischer Sachverstand und handwerkliches Geschick.
- Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein.
- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten.
- Gute Deutsch- und Italienischkenntnisse.
- Führerschein Klasse B.
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn und Feiertage) – Bereitschaftsdienste.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it.

Oliver Schrott
Präsident des Maisel Vereinshaus Verein



**TORGLER
HOF**

Wir suchen
**eine Reinigungskraft die den
Blitzblank-Überblick in unserem
Wellnessbereich behält.**
Für 5 Stunden von 5.30 bis 10.30 Uhr.
Früh aufstehen ist für dich ganz easy,
denn du liebst es in Ruhe deiner Arbeit
nachzugehen. Hinter den Kulissen ist ein-
deutig dein großer Auftritt. Wir freuen uns
auf deine Bewerbung

****Apfelhotel Torgglerhof Passeier,
info@apfelhotel.com | Tel: 0473/645433

- Suche für regelmäßige Pflege eines Gartens mit Sträuchern und Obstbäumen in Untermaies erfahrenen Helfer.
..... Tel. 0473-449898
- Motivierter Arbeiter für Gartenarbeiten und Baumpflege in Meran ab sofort gesucht.
..... Tel. 348-7498855

Der Alpenverein Meran sucht für sein Büro eine Halbtagskraft zum baldigen Eintritt. Tätigkeitsbereich sind der Parteienverkehr, Öffentlichkeitsarbeit und weitreichende Büroarbeiten.
Bewerbungen an:
E-Mail: schriffuehrer@alpenverein-meran.it

- Privathaushalt in Obermais sucht kreativen Koch (m/w) in Teilzeit von Mo-Fr, (Jahresstelle). Zubereitung Frühstück, Mittag- und Abendessen.
..... Tel. 0473-670514
- Ab 1. April 2023 suchen wir für unser Bed and Breakfast/ Agritourismus in Kuens ein Zimmermädchen für 6 Tage pro Woche für je 3 Stunden am Vormittag. Sonntags frei.
..... Tel. 333-4421062
- Ausgelernte Kosmetikerin wird in St. Leonhard gesucht.
..... Tel. 340-4963004

Mitarbeiter (m/w - de/it/en) im Marketing – mit Berufserfahrung in den Bereichen Projekt & Eventmanagement – gesucht. Bewerbung mit Lebenslauf bitte an die Maico GmbH:
.....E-Mail: personale@maico.com

FAHRZEUGE

- Verkaufe vier Winterreifen „Nokian“ 205/55R/16/ 91H samt Eisenfelgen für Ford C-Max oder Ford Focus für € 100,00.
..... Tel. 347-2607968

SUCHE ARBEIT

- Zweisprachiges Zimmermädchen mit mehrjähriger Erfahrung sucht ab 2023 Arbeit für max. 6 Stunden täglich (lange Saison oder Jahresstelle). Umgebung Meran, keine Ferienwohnungen.
.....Tel. 327-7697993 (nachmittags)
- Suche Stelle im Haushalt in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 320-0824113

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:
www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- 33-jähriger, technisch ausgebildeter, einheimischer Mann (wohnhaft in Lana) sucht Arbeit. Flexibel einsetzbar und offen für Vieles mit Erfahrung im Gastgewerbe und auch als Lieferant. Übernehme gerne Verantwortung.
..... Tel. 340-8554714
- Ich verlege Fliesen im Raum Meran.
.....Tel. 327-4042311
- Ich biete Reparaturarbeiten in Haus, Park und Garten an; kleinere Umbauarbeiten und Fahrten.
..... Tel. 329-0673964
- Suche ab kommender Saison Arbeit in Gastgewerbe als Bedienung, dreimal wöchentlich.
..... Tel. 329-1631585
- Ich bin auf der Suche einer neuen Arbeitsstelle in Teilzeit. Am liebsten von Montag bis Freitag. Gerne auch etwas Neues zum Anlernen, ideal wäre Lana oder Umgebung.
..... Tel. 338-9387065

TIERE

- Zwei Meerschweinchen, zwei Jahre alt mit Käfig und sonstigem Zubehör zu verschenken.
..... Tel. 320-0399246

VERSCHIEDENES

- Glaubst du „Goldfinger“ zu haben? Beim Luis kannst du dein Talent zum Federkielsticken ausloten: dreimal eine Stunde – kostenlos (kein Stellenangebot).
..... WhatsApp: 347-5950495
- Pensionistin sucht reisefreudige Gruppe für Kultur- und Aktivreisen. Auch eine seriöse Reisebegleitung wäre möglich.
..... Tel. 388-9986440
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau – Meran.
..... Tel. 0473-237407



**LADURNER
HOSPITALIA**
MEDIZINPRODUKTE



**VITA
PLUS**
SANITÄTSMILCH

Verkäufer/in Vitaplus Meran

Vollzeit/Teilzeit

Der Umgang mit den KundInnen eines Sanitätshauses bereitet Ihnen Freude und die Tätigkeit im Gesundheitsbereich interessiert Sie. Idealerweise haben Sie Erfahrung im Detailverkauf, sind kontaktfreudig, fit am Computer und beherrschen beide Landessprachen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:
job@ladurner.com

LADURNER HOSPITALIA GMBH – Meran

Kleinanzeiger

ZU KAUFEN GESUCHT

- Tischtennistisch für draußen gesucht.
..... Tel. 331-6705379

ZU MIETEN GESUCHT

- Suchen große Wohnung / Reihenhaus ab 100 m², mindestens vier Zimmer, in sonniger, ruhiger Lage, gerne in 2-Familienhaus. Keller; Dachboden; Garage, nur teilmöbliert. Ehepaar um die 60 aus D, seit 8 Jahren in Kaltern. 2 Personen, keine Haustiere oder Raucher. Umzug flexibel in 2023.
..... Tel. +49-1626012375
- Einheimische, seriöse, ruhige Frau, Nichtraucherin, keine Haustiere, mit unbefristetem Arbeitsvertrag im Krankenhaus Meran, sucht ruhiges, sonniges Monolokal / Kleinwohnung zu mieten.
..... Tel. 333-1029981
- Suche geeignete Räumlichkeit ca. 40 m² für eigene Werkstatt in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 339-3399500
- Einheimische Familie sucht dringend eine 4-Zimmerwohnung in ruhiger Lage in Meran.
..... Tel. 331-3547380
- Suche dringend Ferienwohnung im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 333-7498207
- Einheimische Frau mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht kleine Wohnung zu mieten, gerne mit Parkmöglichkeit.
..... Tel. 345-0376225

Das Hotel Gartner aus Dorf Tirol sucht Personalzimmer und Wohnungen in Dorf Tirol/ Umgebung. Freue mich über Ihren Anruf unter 335-7124883 oder schreiben Sie mir unter florian.gartner@hotelgartner.it.
..... Tel. 335-7124883

ZU VERKAUFEN

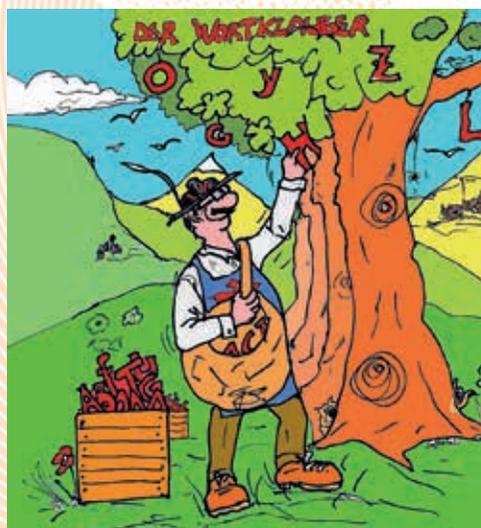
- „Tirol in Vergangenheit und Gegenwart“, Buch von Wolfgang Pfaundler, neuwertig, für € 10,00 zu verkaufen.
..... Tel. 0473-220886
- Original verpackte „MAPILS“ Gasheizung zu verkaufen, abzuholen in Eppan.
..... Tel. 333-3557669 (nach 19 Uhr)
- Hochbett Jugendzimmer (Battistella) wie neu, mit Stauraum in den Treppenstufen, 2 Schränken und Matratze, L. 307 cm B. 219 cm für € 950,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-5666397
- Elektroroller in super Zustand für € 150,00 abzugeben.
..... Tel. 338-4802653
- Küche in Buche mit Geräten für € 1.500,00 | fünftürigen Kleiderschrank in Buche mit Spiegel für € 250,00 | neue Blockflöte Marke „Moeck“ für € 50,00 | Slackline 5 cm x 15 m +Baumschutz orange/grün zu verkaufen.
..... Tel. 338-6226014
- Verkauft „Apple Tastatur Magic Keyboard“ schwarz, sehr wenig verwendet für € 50,00.
..... Tel. 338-9775340
- Weiße und gelbe Teller zu verkaufen.
..... Tel. 346-2313361

- Designklassiker: Freischwingerstühle, Stahlrohrgestell mit Sitzfläche und Rückenlehne aus Wiener Geflecht oder schwarzem Leder, auch für Wartesäle geeignet, günstig zu verkaufen.
..... Tel. 347-1083009
- Pelletofen „Extraflame“ für € 300,00 zu verkaufen, abzuholen in Algund.
..... Tel. 393-8422259
- Eine große „Goaßl“, ein Holzkreuz, ein Brotrahmen, eine Schnitzelbank und kleinere und größere Bilder zu verkaufen.
..... Tel. 329-4699909
- Altes, funktionstüchtiges Spinnrad, Tischbohrmaschine, Gehrungssäge, verschiedene Mineralien mit Schrank zu verkaufen.
..... Tel. 329-9652300
- Abito da sposa usato „Atelier Emé“, estivo, taglia 44/46, altezza della sposa 1,75 cm + 7 cm di tacchi, prezzo € 1.000,00 trattabili.
..... Tel. 345-0985399
- Guterhaltener Bürostuhl für € 50,00; schwarze Handyhülle neu für „Huawei Y6 2019“ für € 5,00 zu verkaufen.
..... Tel. 346-0386041
- Verkauft „Singer“ Nähmaschine der 60er Jahre, versenkbar in Möbel aus lackiertem Holz mit Zubehör, in bestem Zustand, Preis verhandelbar; weiße Holzkredenz mit Vitrine, Originalgriffe der 50er Jahre, gut erhalten, passend für Vintage- oder Landhauseinrichtung, für € 50,00.
..... Tel. 347-1083009
- Vier Stühle und einen runden Tisch aus Holz, venezianischer Stil, mit Kunstleder überzogen und genietet für € 150,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Eisenbahnmodelle im Maßstab H0 1:87 in sehr gutem Zustand günstig abzugeben.
..... Tel. 348-5100650
- Walnüsse für € 6,50 pro Kilo zu verkaufen.
..... Tel. 351-5279281
- Rundes Fenster mit 4 gelben Butzenscheiben integriert, Durchmesser 106 cm für € 100,00 und neue Freizeitschlittschuhe Größe 33-36 für € 20,00 in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 370-3041466

- Neuer, rote Boxsack 15 kg, für Jugendliche geeignet mit dazugehörigen Schutzhandschuhen für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 392-8555744
- Kinderwagen (Komplettpaket, Marke „X-Lander“, Farbe Hellgrün / Grau, überaus geländetauglich, sehr stabil, inkl. Wintersack mit passender Auto-Babyschale (Marke „Römer“, Farbe blau, inkl. Wintersack) für € 250,00 zu verkaufen. Alles sehr gut erhalten. Kontakt nur per Whatsapp.
..... WhatsApp: 347-9100128
- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
..... Tel. 320-1190138

ZU VERMIETEN

- 2-Zimmerwohnung (Neubau) in St. Martin, neben der Gemeinde, möbliert mit Keller und überdachtem Autoabstellplatz ab Dezember zu vermieten.
..... Tel. 335-1050740
- Garage im Zentrum von Meran, Nähe Kreuzung Meinhard - Otto Huberstr., zu vermieten.
..... Tel. 335-5405698
- Neuwertige 2-Zimmerwohnung mit Garage und Keller in Gratsch für € 900,00 zuzüglich Kondominiumsspesen zu vermieten.
..... Tel. 338-2817092
- Vermiete eine sonnige 2-Zimmerwohnung (Wohnküche, 1 Schlafzimmer) mit großem Balkon und Gemeinschaftsgarten in Meran an deutschsprachige Einzelperson oder an ein Paar. Die Wohnung befindet sich im 2. Stock ohne Aufzug, sie liegt in der Nähe des Zentrums, des Bahnhofs und des Krankenhauses. Nichtraucher und fixer Arbeitsvertrag Voraussetzung.
..... Tel. 340-3012942
- Charmantes Geschäftslokal im Jugendstil in der Matteottistraße Meran zu vermieten. 55 m² Nettogröße. € 900,00 Monatsmiete zuzüglich Nebenkosten.
..... Tel. 347-8938703
- Affittasi, da gennaio, a Merano, salone di parucchiera e barbiere arredato a nuovo, ben avviato, in zona molto frequentata.
..... Tel. 351-6129004



Vom Fußballschauen kriege ich jetzt immer einen wüsten Katarrh

meint der Maiser Wortklauber.

- Schöne, neue möblierte 2-Zimmerwohnung mit Balkon, Keller und Garage im Burggrafenamt zu vermieten.
 Tel. 331-8044498
- Es wird eine helle, ruhige, charmante 3-Zimmerwohnung in Marling Oberdorf vermietet. Preis € 850,00 pro Monat zuzüglich ca. € 40,00 pro Monat Kondominiumsspesen. Kontaktaufnahme bitte über WhatsApp.
 WhatsApp: 348-5638594

ZU VERSCHENKEN

- Weiße Damen Schlittschuhe, Größe 38 zu verschenken.
 Tel. 329-0904140
- Grüne Plastik-Sandkiste in Schildkrötenform mit Abdeckung abzugeben.
 Tel. 335-7627779
- Diverse Bücher zu verschenken.
 Tel. 335-8308516
- Büromaterial („Leitz“-Ordner“, „Leitz“-Hüllen, Schubladenkästchen) zu verschenken. Kontakt ausschließlich über WhatsApp.
 WhatsApp: 333-4643334

Das **KiMM** Meran sucht:
Koordinator (m/w)

Ihre Aufgaben:

- Planung, Akquisition und Organisation von Veranstaltungen
- Ansprechpartner für Kunden und Mitarbeiter des KiMM in allen organisatorischen und technischen Angelegenheiten
- Verantwortung für Öffentlichkeitsarbeit und Marketing
- Enge Zusammenarbeit mit dem Vorstand

Unsere Anforderungen:

- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten
- Einschlägige Berufserfahrung von Vorteil
- Flexibilität, Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein
- Technisches Verständnis
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, Englisch von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn- und Feiertage) und Bereitschaftsdienste

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it.

Oliver Schrott
 Präsident des Mäiser Vereinshaus Verein

KiMM kultur in meran mais
 Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

MÄNNERGESANGVEREIN MERAN



Adventsingen

SONNTAG 17.00 UHR **4.12.22**
STADTPFARRKIRCHE
 ST. NIKOLAUS - MERAN

Mitwirkende:

Zeitloasn-Dreigsong

Lukas Psailer, Steirische Harmonika

Doppelquartett MGv Meran

MGv Meran 1862, Ltg. Josef Sagmeister

Verbindende Worte:

Ernst Müller, Aron Mairhofer, Heinz Fuchs

Freiwillige Spende



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 30.11.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 01.12.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 02.12.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 03.12.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 04.12.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 05.12.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 06.12.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 07.12.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 08.12.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 09.12.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 10.12.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 11.12.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 12.12.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 13.12.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 14.12.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni
1 So <i>Neujahr</i>	1 Mi	1 Mi	1 Sa	1 Mo <i>Tag der Arbeit</i>	1 Do
2 Mo	2 Do <i>Maria Lichtmess</i> <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	2 Do <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	2 So <i>MKT: Gudrun Versus „Dust of Soul“</i> <i>Palmsonntag</i>	2 Di	2 Fr <i>Tag der Republik</i>
3 Di	3 Fr	3 Fr	3 Mo	3 Mi Wochenblatt Ausgabe 09	3 Sa
4 Mi	4 Sa	4 Sa	4 Di	4 Do	4 So
5 Do	5 So	5 So	5 Mi Wochenblatt Ausgabe 07	5 Fr	5 Mo
6 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i> <i>HL 3 Könige</i>	6 Mo	6 Mo	6 Do	6 Sa	6 Di
7 Sa	7 Di	7 Di	7 Fr <i>Karfreitag</i>	7 So	7 Mi
8 So	8 Mi Wochenblatt Ausgabe 03	8 Mi <i>Tag der Frau</i>	8 Sa	8 Mo	8 Do
9 Mo	9 Do	9 Do	9 So <i>Ostern</i>	9 Di <i>Europatag</i>	9 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>
10 Di	10 Fr	10 Fr	10 Mo <i>Ostermontag</i>	10 Mi	10 Sa
11 Mi Wochenblatt Ausgabe 01	11 Sa	11 Sa	11 Di	11 Do	11 So <i>Fronleichnam</i>
12 Do	12 So	12 So	12 Mi	12 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i> <i>Pankratius</i>	12 Mo
13 Fr	13 Mo	13 Mo	13 Do	13 Sa <i>Servatius</i>	13 Di
14 Sa	14 Di <i>Valentinstag</i>	14 Di	14 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	14 So <i>Muttertag</i> <i>Bonifatius</i>	14 Mi Wochenblatt Ausgabe 12
15 So	15 Mi	15 Mi	15 Sa	15 Mo	15 Do
16 Mo	16 Do <i>Unsinniger Donnerstag</i> <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	16 Do	16 So <i>Weißer Sonntag</i>	16 Di	16 Fr <i>Cool Swim Meeting</i>
17 Di	17 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i> <i>MGV Narrenabend mit Ball</i>	17 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i> <i>Meraner Kabaretttage (MKT):</i> <i>Mathias Treiter - „Sittenstreich“</i>	17 Mo	17 Mi Wochenblatt Ausgabe 10	17 Sa <i>Cool Swim Meeting</i>
18 Mi	18 Sa <i>MGV Narrenabend</i> <i>Faschingsball FFU</i>	18 Sa	18 Di	18 Do	18 So <i>Cool Swim Meeting</i> <i>Herz-Jesu-Sonntag</i>
19 Do	19 So <i>MGV Narrenabend</i> <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	19 So <i>MKT: Fox Family „Das Beste“</i> <i>Josefsonnort (MKT)</i> <i>Josefstag / Vatertag</i>	19 Mi Wochenblatt Ausgabe 08	19 Fr	19 Mo
20 Fr	20 Mo <i>Rosenmontag</i>	20 Mo <i>Frühlingsanfang</i>	20 Do	20 Sa	20 Di
21 Sa	21 Di <i>Faschingsdienstag</i>	21 Di	21 Fr	21 So <i>Christi Himmelfahrt</i>	21 Mi <i>Sommeranfang</i>
22 So	22 Mi <i>Aschermittwoch</i>	22 Mi Wochenblatt Ausgabe 06	22 Sa	22 Mo	22 Do
23 Mo	23 Do	23 Do	23 So	23 Di	23 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>
24 Di	24 Fr	24 Fr <i>MKT: Alfred Dorfer „... und“</i>	24 Mo	24 Mi	24 Sa
25 Mi Wochenblatt Ausgabe 02	25 Sa	25 Sa <i>MKT: Alfred Dorfer „... und“</i>	25 Di <i>Tag der Befreiung</i>	25 Do	25 So
26 Do	26 So	26 So <i>MKT Max Schirfoll: „Faszination Eigenes“</i>	26 Mi	26 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	26 Mo
27 Fr	27 Mo	27 Mo	27 Do	27 Sa	27 Di
28 Sa	28 Di	28 Di	28 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i>	28 So <i>Pfingstsonntag</i>	28 Mi Wochenblatt Ausgabe 13
29 So		29 Mi	29 Sa	29 Mo <i>Pfingstmontag</i>	29 Do
30 Mo		30 Do	30 So	30 Di	30 Fr
31 Di		31 Fr <i>Redaktionschluss Wochenblatt</i> <i>MKT: Martina Schwarzmann „Danz einloch“</i>		31 Mi Wochenblatt Ausgabe 11	

nder 2023



Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Sa	1 Di	1 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	1 So	1 Mi <small>Allerheiligen</small>	1 Fr
2 So	2 Mi	2 Sa	2 Mo	2 Do <small>Wochenblatt Ausgabe 21</small>	2 Sa
3 Mo	3 Do	3 So	3 Di	3 Fr <small>Allerseelen</small>	3 So <small>1. Advent</small>
4 Di	4 Fr <small>Obermaier Dorffest</small>	4 Mo	4 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 19</small>	4 Sa	4 Mo <small>Barbara</small>
5 Mi	5 Sa <small>Obermaier Dorffest</small>	5 Di	5 Do	5 So	5 Di
6 Do	6 So <small>Obermaier Dorffest</small>	6 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 17</small>	6 Fr	6 Mo	6 Mi <small>Nikolaus</small>
7 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	7 Mo	7 Do	7 Sa	7 Di	7 Do
8 Sa	8 Di	8 Fr	8 So	8 Mi	8 Fr <small>Maria Empfängnis</small>
9 So	9 Mi <small>MWB Sommerpause</small>	9 Sa	9 Mo	9 Do	9 Sa
10 Mo	10 Do	10 So	10 Di	10 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	10 So <small>2. Advent</small>
11 Di	11 Fr	11 Mo	11 Mi	11 Sa <small>Kirchenkonzert BKU</small>	11 Mo
12 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 14</small>	12 Sa	12 Di	12 Do	12 So <small>Merano WineFestival</small>	12 Di
13 Do	13 So	13 Mi	13 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	13 Mo <small>Merano WineFestival</small>	13 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 24</small>
14 Fr	14 Mo	14 Do	14 Sa	14 Di <small>Merano WineFestival</small>	14 Do
15 Sa	15 Di <small>Maria Himmelfahrt</small>	15 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	15 So	15 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 22</small>	15 Fr
16 So	16 Mi	16 Sa	16 Mo	16 Do	16 Sa
17 Mo	17 Do	17 So	17 Di	17 Fr	17 So <small>3. Advent</small>
18 Di	18 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	18 Mo	18 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 20</small>	18 Sa	18 Mo
19 Mi	19 Sa	19 Di	19 Do	19 So	19 Di
20 Do	20 So	20 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 18</small>	20 Fr	20 Mo	20 Mi
21 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	21 Mo	21 Do	21 Sa	21 Di	21 Do
22 Sa	22 Di	22 Fr	22 So <small>Erntedank</small>	22 Mi <small>Cäcilia</small>	22 Fr <small>Winteranfang</small>
23 So <small>Christophorus-Sonntag</small>	23 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 16</small>	23 Sa <small>Herbstanfang</small>	23 Mo	23 Do <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	23 Sa
24 Mo	24 Do	24 So	24 Di	24 Fr	24 So <small>4. Advent</small>
25 Di	25 Fr	25 Mo	25 Mi	25 Sa	25 Mo <small>Heiliger Abend</small>
26 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 15</small>	26 Sa	26 Di	26 Do	26 So	26 Di <small>Christtag</small>
27 Do	27 So	27 Mi	27 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	27 Mo	27 Mi <small>Stephanstag</small>
28 Fr	28 Mo	28 Do	28 Sa	28 Di	28 Do <small>MWB Winterpause</small>
29 Sa	29 Di	29 Fr <small>Redaktionschluss Wochenblatt</small>	29 So	29 Mi <small>Wochenblatt Ausgabe 23</small>	29 Fr
30 So	30 Mi	30 Sa	30 Mo	30 Do	30 Sa
31 Mo	31 Do		31 Di		31 So <small>Silvester</small>

Legende:
 Zeitumstellung
 Schulferien

Für alle Veranstaltungen gilt:
 In der Regel ist der jeweils aktuelle
 Bestdruck.



Einheitliche Notrufnummer

Techflation



Hannes Gamper

„Manaciè à plu forza che elaborazion“, chësc vel ënghe tla vita cumerziela. Chël che uel fé tëma a la gran aziendes, muessa fé pert pra la Tech-Familia. La parola scur-teda dà da ntender: cun l internet savon nëut, jon for inant aslune y i modiei dl marcià de ncuei ie duman bel tēmp passa.

„Fintechs“ finanzieres tecnici nsenia ju banchieres a fè tëma ai raprejentanc de assicurazions, tecnici de lege mëina te aucac leisc y educatēurs a nsenienc da pultrons.

Tantosc che i nderzea ora nia, muessi mudé la categoria de lëur., ajache tan che degun marcià tecnico ie bon de sustiui vedli modiei de marcià. Perchël devënta la familia de tecnici for plu granda.



Chësta ie la gauja ciuldì che n aud for de plu de chësc cunzet techflation. Per ejēmpl foodtech,proptech,regtech y femtech. Coche l semea val l prugres debota inant, nia da tenì su.

Hannes Gamper



Vier Kerzen im Advent

Die erste Kerze brennt für Stille, für Ruhe und Gemütlichkeit, für Herzlichkeit und für den Willen, zu leben in Behaglichkeit.

Die zweite Kerze brennt für Hoffnung, für die Kraft und für den Glauben, für Vernunft und für die Achtung, und für die weißen Friedenstauben.

Die dritte Kerze brennt für Anstand, für Respekt und auch für Güte, für Gerechtigkeit und für Verstand, und für's eigene Gemüte.

Die vierte Kerze brennt für Liebe, für das Wichtigste auf dieser Welt, es gäbe nichts das uns noch bliebe, wär nicht sie, an Nummer Eins gestellt.

Horst Rehmann

LEICHT_FRISCH _VITAL...

...und erfolgreich!

Daniel Grassl

Historischer Triumph
für den Meraner Eiskunstläufer
Daniel Grassl
im ISU Grand-Prix in Sheffield 2022.



naegele
Getränkemarkt

NÄGELE GETRÄNKEMARKT - ALGUND
ist stolzer Partner von Daniel Grassl

www.naegele.it

■ St. Martin

Ich geh' mit meiner Laterne ...



Im Märchen „der kleine Prinz“ lässt der französische Schriftsteller Antoine de Saint Exupéry den Fuchs sagen: „Es muss feste Bräuche geben.“ Auf die Frage des kleinen Prinzen, was feste Bräuche sind, antwortet der Fuchs: „Es ist das, was einen Tag vom anderen unterscheidet, eine Stunde von den anderen Stunden.“ Zwar ist der St. Martin-Umzug kein uralter Brauch, doch man kann ihn - im Gegensatz zum bekannteren „Halloween-Unfug“ - als bodenständiges und christliches Kulturerbe ansehen. Besonders im bäuerlichen Leben haben sich zu Martini einige Bräuche erhalten. Der Martinstag ist alljährlich ein Freudentag für

die Kinder. Wie in vielen Orten sind auch in Obermais Vorschul- und Grundschulkinder mit ihren bunten Martinslaternen durch den Ort gezogen. Am späten Nachmittag des 11. November versammelten sich beim Kolpinhaus Eltern, Großeltern und Kinder, um das Fest des Heiligen zu begehen. Nach einer kurzen Einführung in den Sinn der Veranstaltung, zog die fröhlich gestimmte Schar durch den Schillerpark, über die Schaffer- und Dantestraße zur Grundschule. Im Pavillon der Bürgerkapelle hatten die Jungmusikanten Aufstellung bezogen und begrüßten die Kinder mit passenden Weisen. Die Kolpingfamilie, mit Annamaria Lastei als Organisatorin, hatte den Ablauf gut vorbereitet. Sie schlüpfte in die Rolle des Bettlers. Die Liebe des Heiligen zu den notleidenden Mitmenschen wurde in Wort und Spiel sehr anschaulich vor Augen geführt. Bei der szenischen Darstellung der Heiligenlegende stieß St. Martin mit seinen Soldaten nicht hoch zu Ross, sondern zu Fuß auf den Bettler. Ein wirkliches Pferd wäre eine zusätzliche Attraktion für Kinder, doch Sinn und Zweck des Ganzen ist ja die Sichtbarmachung und Einübung christlicher Nächstenliebe. *mg*



Geöffnet von 9-23 Uhr
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsraße 24
39025 Plaus
Tel. 0473 660 002



Pizza
mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
abends 17:30 bis 22:30 Uhr



MODEWERK

fashion store & online shop

www.modewerk.it

GLURNS SCHLANDERS LANA



@modewerk.it



Florian, Kommandant
der Feuerwehr Labers
Partnerschaft seit 65 Jahren

IHRE GESCHICHTE IST UNSERE

Die besten Geschichten
schreiben wir zusammen.
Seit 100 Jahren.

www.rm100.it

 **Raiffeisen** Meran
100

Unvergessliche Erlebnisse in Dorf Tirol



TIROLER

SCHLOSSadvent

3.+4.12. / 7.+8.12.2022
10-18 Uhr



Weitere Informationen: Tourismusverein Dorf Tirol, | Tel. 0473 923314 | www.dorf-tirol.it

Unser Geschenk für Sie

5€ geschenkt! Pro Einkaufswert von 50€ für Ihren nächsten Einkauf!

Für jeden 50€ Einkaufswert erhalten Sie einen 5€ Gutschein für ihren nächsten Einkauf - ab 01.01.2023 einlösbar.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei Ihrem Einkauf bei uns!

Modisches für die ganze Familie ★



Elegante Mode & Casual - Dirndl & Lederhosen
Ski & Skibekleidung - Hochzeitsanzüge
Unterwäsche - Accessoires & Handtaschen

Öffnungszeiten Advent:

Mo - Fr: 08 - 12 Uhr + 15 - 19 Uhr + Sa: 08 - 12 Uhr + 15 - 17.30 Uhr
8. Dez: 09 - 12 Uhr + 14 - 17.30 Uhr / 11. + 18. Dez: 09 - 12 Uhr + 14 - 17.30 Uhr
24. Dez: 08 - 13 Uhr

Jeder Kunde erhält pro 50€
5€ geschenkt!



Sport-Mode
Pircher



Sport & Mode Pircher • Pseirerstraße 3/A • 39010 St. Martin / Saltaus
Tel: 0473 - 645 447 • info@sportpircher.com • www.sportpircher.com



Am ersten Adventsonntag begleitete der Zitherkreis die Messe um 10 Uhr in der Untermaier Pfarrkirche und trug so zu einem besinnlichen, feierlichen Gottesdienst bei.



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Frau Annemarie, Do. 9-11 Uhr
mit Pater Peter Kocevar und nach tel. Vereinbarung
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch,
Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vor-
abendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr
Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Donnerstag, 1. Dezember
6.30 Uhr: Rorate (kfb-Frauen und Plauser Frauen-
singgruppe)

Samstag, 3. Dezember
18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 4. Dezember
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Meraner Singfreunde)
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Donnerstag, 8. Dezember
9.00 Uhr: Festgottesdienst (Gestaltung: Stadtmu-
sikkapelle)
10.00 Uhr: Pfarrstube

Samstag, 10. Dezember
18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 11. Dezember
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Familienor)
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Dienstag, 13. Dezember
20.00 Uhr: Ökumenische Bibelrunde (Hauska-
pelle)

In der Adventzeit wird an folgenden drei Donners-
tagen um 6.30 Uhr das **Rorate** gefeiert: Do,
01.12. | Do. 15.12. Do. 22.12. Anschließend sind
alle zum gemeinsamen Frühstück in die Pfarr-
stube eingeladen. **Messintentionen** können ab
sofort im Pfarrbüro bestellt werden.

Wir treffen uns am Samstag, 03.12. um 16 Uhr in
der Hauskapelle im Pfarrzentrum zum **Kleinkin-
der-Gottesdienst**.

Am So. 04.12. sind alle von 10-14 Uhr in das
Pfarrzentrum eingeladen. Es werden Gulasch-
suppe, Saure Suppe, Gerstensuppe und Kürbis-
cremesuppe angeboten. Als Dessert gibt es
Süßigkeiten. Mit einer Spende werden notlei-
dende Menschen der Pfarrei und Hilfsprojekte der
Caritas der Diözese Bozen-Brixen unterstützt.



Pfarre
St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:
Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)
Gottesdienstordnung:
Di | Do | Fr um 6:30 Uhr Rorate
Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 1. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Freitag, 2. Dezember

6.30 Uhr Kinder-Rorate, anschließend Frühstück
für Kinder

Sonntag, 4. Dezember – 2. Adventsonntag

08.00 Gottesdienst



10.00 Gottesdienst mit
KIGO
Treffpunkt: 9.50 Uhr
am Eingang der Pfarr-
bibliothek, Eltern kön-
nen ihre Kinder gerne
begleiten. Wir freuen
uns auf euch, das
KIGO-Team

Dienstag, 6. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Donnerstag, 8. Dezember – Maria Empfängnis

es singt der Kirchen-
chor zum Rorate um
8.00 Uhr und zum

Festgottesdienst um 10.00 Uhr:
Messe brève aux chapelles in C
von Charles Gounod

Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung: Julia Perkmann

8.00 Uhr Rorate

10.00 Gottesdienst, Sammlung für die Kirchen-
heizung

Freitag, 9. Dezember

06.30 Uhr Rorate

Sonntag, 11. Dezember – 3. Adventsonntag

8.00 Rorate

10.00 Gottesdienst, Adventopfersammlung

Dienstag, 13. Dezember

06.30 Uhr Rorate



Evangelische
Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395



Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publi-
kumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 4. Dezember – 2. Advent

10.00 Uhr Musikgottesdienst

Sonntag, 11. Dezember – 3. Advent

10.00 Uhr Musikgottesdienst mit Krippenspiel
und Gemeindeessen



Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr
Gäste sind herzlich willkommen



Pfarre
St. Justus Sinich
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher
Herr, in deine Hände sei Anfang und Ende,
sei alles gelegt.
Eduard Mörike
Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Mittwoch, 30. November

6.30 Uhr: Rorate-Messe zum Thema „Da wird uns was blühen“, Gestaltung: kfb-Frauengruppe + Frauensinggruppe St. Nikolaus

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

Freitag, 2. Dezember – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 3. Dezember

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestaltung: Meraner Stubnmusig

Sonntag, 4. Dezember – 2. Adventssonntag – Heilige Barbara

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
11.00 Uhr: Heilige Messe, Musik. Gestaltung: Geschwister Haller

17.00 Uhr: Adventsingen des MGV-Meran

Dienstag, 6. Dezember - Patrozinium

9.00 Uhr: Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde zum Patrozinium mit Festprediger Pfarrer Peter Kocévar, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

Mittwoch, 7. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Messe, Gestaltung: Schüler + Jugendchor Prisma

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

Donnerstag, 8. Dezember – Hochfest der Unbefleckten Empfängnis

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus
11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 9. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 10. Dezember

9.00 Uhr: Morgengebet „Laudes“

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestaltung: Burggräfler Singkreis

Sonntag, 11. Dezember – 3. Adventssonntag, Opfersammlung für die Diözese Bozen-Brixen

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
11.00 Uhr: Gottesdienst des KVW Meran = Hl. Messe für Lebende und Verstorbene des KVW Meran

Mittwoch, 14. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Messe zum Thema „Von der Kraft einer verheißungsvollen Botschaft“, Gestaltung: Pfarrgemeinderat St. Nikolaus + Vorstand des Stadtpfarrchors

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

Rorate-Messen im Advent samstags 18 Uhr und mittwochs (30.11., 07., 14. + 21.12.) um 6.30 Uhr – mitgestaltet von verschiedenen Gruppen.

Die Heilige Messe um 9 Uhr entfällt daher an diesen Tagen. Nach den Rorate-Messen mittwochs lädt die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus alle zum gemeinsamen Frühstück in den Nikolaussaal.

Adventkonzert des MGV-Meran am Sonntag, den 4. Dezember mit Beginn um 17 Uhr. Freiwillige Spende erbeten!

Monatsversammlung des **Katholischen Arbeiterverein** am So. 04.12. 16 Uhr im Nikolaussaal (Oberer Pfarrplatz) mit Nikolausfeier. Alle KAV-Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen.



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 4. Dezember

Gottesdienst zum 2. Advent, Thema: Advent heißt Ankunft!

Sonntag, 11. Dezember

Gottesdienst zum 3. Advent Thema: Bereitet dem Herrn den Weg

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich Do. 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083), Frauentreffen nach Absprache.



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle | Sa, 18 Uhr, So 8:30 und, 10 Uhr | Mo-Fr 6:30 Rorate

Mittwoch, 30. November

6.30 Uhr Rorate mit Jungschar

Sonntag, 4. Dezember

10 Uhr Familiengottesdienst

Dienstag, 6. Dezember Erster Gebetstag

6.30 Uhr Rorate mit Aussetzung

17 Uhr Andacht und Segen

Mittwoch, 7. Dezember Zweiter Gebetstag

6.30 Uhr Rorate mit Aussetzung gestaltet von Jungschar

17 Uhr Andacht und Segen

Donnerstag, 8. Dezember Dritter Gebetstag

10 Uhr Hl. Messe mit Aussetzung des Allerheiligsten, Abschluss der Gebetstage mitgestaltet vom Kirchenchor

Sonntag, 11. Dezember

10 Uhr KiGo

Mittwoch, 14. Dezember

6.30 Uhr Rorate mit Jungschar

Gebet um **geistliche Berufe** Do. 10-11 Uhr

Pfarrbibliothek im Rebhof Mo. 8.30-10.30

Uhr, Mi Fr 15-17Uhr

Krabbelgruppe im Rebhof. Mittwochs von 9.30 – 11.00 Uhr für Eltern mit Kindern bis ca. 2 Jahre.

Fortsetzung Pfarre St. Nikolaus:

Di. 06.12. **Fest des Heiligen Nikolaus** (= Patron unserer Pfarrei und der Stadt Meran). Um 9 Uhr Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde mit Festprediger Pfarrer Peter Kocévar, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus. Anschließend lädt der Pfarrgemeinderat zu einem Umtrunk in den Nikolaussaal.

Herzliche Einladung aller **Senioren zur Adventfeier** mit der „Meraner Stubnmusig“ am Do.15.12. um 15 Uhr im Nikolaussaal.



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Der Tod
ist die Heirat
der Seele
mit der Ewigkeit.*

Monika Friebe

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.
Sonntag, 4. Dezember: Spontan-Gottesdienst
Samstag, 10. Dezember, 18 Uhr: Themen-Gottesdienst „Whynachten – lohnt sich die Vorfreude?“



Pfarrei St. Peter - Gratsch
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141



Gottesdienste:

Mo- Mi (zeitweise): 18 Uhr Heilige Messe (STM)

Do 19 Uhr Rorate-Amt (STM)

Fr 18 Uhr Heilige Messe (STM)

Sa 6.30 Uhr Rorate-Amt (STM)

Sonn- und Feiertage: 8.00 Uhr Heilige Messe (STP)

10.15 Uhr Hl. Amt (STM)

Gebetszeiten: (STM)

Mo, Di, Mi, Fr: 17.30 Uhr Rosenkranz

Do: 18 Uhr Eucharistische Anbetung

Fr: 15 Uhr Beichtgelegenheit und Aussprache

Gäste sind willkommen.

Weitere Informationen: siehe Schaukasten oder Facebookseite

Das Leben lieben und ...

sich voll Freude auf das neue Arbeitsjahr einlassen

Mit der Impulstagung, die heuer in Sinich stattfand, läutete das Dekanatsteam der kfb Meran-Passeier am 25. Oktober wiederum das neue Arbeitsjahr der kfb-Gruppen in unseren Pfarreien ein. Viele Frauen folgten der Einladung, um Informationen und neue Materialien zu holen, aber auch um sich auszutauschen, zu besinnen und einen Moment des geselligen Miteinanders zu erleben.

Die Dekanatsvorsitzende Monika von Pföstl und ihr Team stellten im Informationsteil die neuen Jahresschwerpunkte der kfb vor, die die Unterschiedlichkeit der Frauen berücksichtigen und eine breite Angebotspalette mit persönlichkeitsbildenden, spirituellen, geselligen, kreativen Veranstaltungen, Fuß- und Buswallfahrten enthalten sowie eine Vielzahl an Produkten wie etwa den Jahreskalender, Spiele, Broschüren für besondere kirchliche Anlässe, Bücher und noch viele andere interessante und hilfreiche Dinge.

Der Kalender 2023 wird von Petra Knoll vorgestellt. Heuer setzt er sich mit dem Thema „Kirche“ in vielfältiger Weise auseinander. Mit einem Leuchtturm als Deckblatt und dem Titel „wunsch.bild@kirche.komm“ zeigt er die Richtung an. Er enthält 12 Bilder, die von Frauen anlässlich einer Aktion des Katholischen Sonntagsblattes zur Frage „wenn ich Kirche mit einem Bild beschreibe“ entstanden sind.

Der Leuchtturm ist als Wunsch nach einer Kirche zu verstehen, die

selbst immer mehr zum Leuchtturm wird und weithin in die Dunkelheit leuchtet und Hoffnung und Zuversicht ausstrahlt, egal wie finster und beängstigend es rundum aussieht. Auch bei Tag ist ein Leuchtturm weithin sichtbar und so soll Kirche Orientierung in unserer von Kriegen, Krisen und Ängsten geprägten Zeit geben.

Irene Vieider, die Diözesanvorsitzende, sprach zum Jahresthema der kfb „Das Leben lieben und...“. Die anwesenden Frauen haben den Satz selbst ergänzt und ihn allen mitgeteilt, wobei interessante Ergänzungen gemacht wurden. Die positive und anregende Kraft des Mottos soll allen Mut machen, vertrauensvoll und aufrecht weiter zu gehen, auch wenn bei den vielfältigen Tätigkeiten nicht immer alles so läuft wie geplant.

Mit einer Wörtersuche zum Akronym „kfb“ (katholische frauenbewegung) hat Frau Vieider interessante Gedankenspielerien vollzogen und versucht, das Akronym einmal anders zu deuten. Das „K“ im Sinne von „kommunizieren, miteinander reden“ gesehen, ist etwas was vielen vielleicht während der Coronapandemie besonders gefehlt hat. Nicht umsonst bezeichnete der französische Dichter Albert Camus „das Gespräch als die einzige Brücke zwischen den Menschen“.

Das „F“ hat sie als „fantasieren, träumen, fabulieren“ gesehen und mit der Geschichte und dem Lied vom Farbenstreit dahingehend gedeutet, dass jeder Mensch in seiner Einzigartigkeit wichtig und von Gott für einen bestimmten Zweck gemacht wurde.

Im „B“ wie „Bescheidenheit“ hat die Referentin den Appell eingepackt, in unserem Kulturkreis wieder bescheidener leben zu lernen, damit unser Leben reicher und sinnerfüllter und letztendlich auch nachhaltiger wird.

Monika von Pföstl verabschiedete die Teilnehmerinnen mit dem Wunsch, dass sie in ihren Pfarreien mit Mut, Freude und Zuversicht das neue Arbeitsjahr beginnen sollten, mit dem Wissen, dass sie nicht alleine gehen, denn Gott geht mit.

Mit einer von der Sinicher kfb-Gruppe vorbereiteten Agape klang der Abend gemütlich aus.

Eva Lanthaler



KiMM kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais 
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

Tessil meranese 
Wir wünschen allen eine frohe Weihnacht und ein gesegnetes, neues Jahr



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Tante – Emma – Laden
Krumer – Tammerle

Inser Ladele:
klein aber fein im Herzen von Mölten!
Bei uns finden Sie ein großes Sortiment

- an Gemischtwaren
- Geschenke, liebevoll verpackt
- und vieles andere mehr ...

Familie Tammerle freut sich auf Ihren Besuch
Mölten, Krumergass 10 | Tel. 0471 668 026



■ Neueröffnung

Einweihung & Eröffnung des neuen Enel Point in Meran

Das Durchschneiden des Eröffnungsbandes wurde von der Geschäftsführerin von den Enel Partnern Triveneto, Barbara De Bonis, dem Unternehmer Luca Renis und dem Geschäftsführer Markus Wörnhart für das neue Geschäft durchgeführt.

15. November 2022 – Mit diesem Tag eröffnete offiziell ein neuer „Enel POINT“ in Meran seine Pforten. Ein Bezugspunkt für Bürger, Unternehmen, Handwerker und Gewerbetreibende der historischen und renommierten Südtiroler Kurstadt Meran, mit dem Ziel unsere Kunden bei eventuellen Problemen der Strom- und Gasversorgung zu unterstützen bzw.. neue Möglichkeiten in Bezug auf Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit zu bieten.

Beim Durchtrennen des Eröffnungsbandes in der O.-v.-Wolkenstein-Straße 7/Q in Meran waren unter anderem die Geschäftsführerin von den Geschäften Enel Partner des Triveneto, Barbara De Bonis, der Geschäftsführer Markus Wörnhart und der Unternehmer Luca Renis, Inhaber der „L.D.R. POWER S.r.l.“, ein Partnerunternehmen, das eine feste Zusammenarbeit mit Enel unterhält und dank eines Teams von qualifizierten Fachleuten einen wichtigen Bezugspunkt für die nach Bozen zweitgrößte Stadt Südtirols, sowie für das ebenfalls zählende Umland darstellt, die Gemeinden Marling, Dorf Tirol, Kuens, Schenna, Tschermes, Riffian, Algund, Lana, Burgstall, Hafling, Partschins, Vöran, Gargazon, Tisens, St. Pankraz, Plaus, Mölten, Nals, St. Martin in Passeier u.v.m., anwesend. Auf einer Fläche von 70 Quadratmetern entwickelt, ist das neue Geschäft, Teil des Netzwerks von über 130 Enel-Geschäften, die bereits im gesamten Triveneto in Betrieb sind.

„Enel, wie Bürgermeister Dario Dal Medico sagte - ist zweifelsohne einer der führenden integrierten Global Players im Strom- und Gassektor. Das Vorhandensein mehrerer Akteure auf dem Energiemarkt, die auch im Stadtgebiet von Meran im freien Wettbewerb tätig sind, ist eine weitere Chance für die Bürger und die Bürgerinnen, die als Kunden nun eine größere Auswahl haben und damit auch eine größere Vertragsmacht. Wir begrüßen die Eröffnung einer neuen Informationsstelle für die lokale Bevölkerung. Somit können Callcenter und Missverständnisse vermieden werden“.

„Es erfüllt uns mit Stolz“, erklärte Barbara De Bonis, Leiterin der Enel Partner Geschäfte in Triveneto, „ein neues Enel Geschäft in Meran einzuweihen. Mit diesem innovativen Geschäft möchten wir einen Service in der Nähe und einen Dialogpunkt mit Bürgern, Handwerkern und Unternehmen bieten, der zu den bestehenden digitalen und telefonischen Kanälen hinzugefügt wird, als Teil eines ständigen Weges der Verwurzelung in einem so wichtigen Gebiet wie Südtirol. In Triveneto/Südtirol, so De Bonis abschließend, sind heute bereits über 130 Enel POINTS in Betrieb und wir wollen dieses Netzwerk von Strukturen weiter ausbauen, die uns unseren Kunden immer näherbringen, indem wir ihnen zuhören und Antworten anbieten, die ihren Bedürfnissen entsprechen“.

Innerhalb des neuen Bereichs können Kunden von einer persönli-

chen Beratung zu den Strom- und Gasangeboten profitieren, die am besten zu ihren Gewohnheiten passen und von Enel Energia, einem Unternehmen der Enel-Gruppe, dem Marktführer im freien Energiemarkt, angeboten werden; Vertragsaktivierungs- und änderungsdienste, sowie

Überprüfung des Zahlungs- und Verbrauchsstatus; Möglichkeit der Übermittlung des Zählerstands; die Zahlung von Rechnungen nachweisen; die Zahlung der Rechnungen auf ein Bankkonto, über Post oder eine Kreditkarte; Baustellenzähler anfordern; Rechnungen bezahlen und Rückerstattungen verlangen. Die Dienste der PuntoPuoi-Plattform sind auch für die Zahlung von Strom & Gas Rechnungen, PA-Gebühren, Kfz-Steuer, Paketversand, Telefon-Aufladungen und mehr aktiviert.

Die besten Lösungen für Energieeffizienz sind ebenfalls verfügbar, wie z. B. Photovoltaikanlagen, Brennwertkessel, hocheffiziente Klimaanlage, die von Enel X, der Abteilung des Elektrizitätskonzerns, die sich innovativen Produkten und digitalen Lösungen widmet, vorgeschlagen werden, um den Haushaltsverbrauch und Arbeitsplätze effizienter zu gestalten.

E-Ladestationen für Hotels, Restaurants, B&B und mehr; bald auch als Enel X-Installateur verfügbar, wodurch sowohl die Verkaufsphasen als auch die Installationsphasen gewährleistet sind und die Liefer- und Installationszeiten der Produkte auf ein Minimum reduziert werden.

Schließlich wird es möglich sein, eine Internetverbindung mit einer Höchstgeschwindigkeit von 1000 Mb/s mit Begleichung in der Stromrechnung anzufordern.

Der neue Spazio Enel in der O.-v.-Wolkenstein-Straße 7/Q in Meran, ist von Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich.



KUNST & HANDWERK IM SCHLOSS

ARTE & ARTIGIANATO NEL CASTELLO

KALLMÜNZ

WEIHNACHTSMARKT

FR 9. – SO 11. DEZEMBER 2022 (*)

FR 16. – SO 18. DEZEMBER 2022 (#)

allasjoias schmuck (*|#)

atelier nomade & ache nui berberblau in crystalide (*|#)

bcb papier (*)

irka taschen aus recycling-material (*)

kfs&it creative upcycled lamp design (*|#)

barbara klopper schmuck (*)

huberta & rosa knoll sehr wunderschön (*|#)

lilli wärmende wolkunst (*)

wilco lensink 360° licht (*|#)

nikolaus pichler lackierte holz-schalen (*|#)

zita pichler origami (*|#)

trau di taschen (*)

elfi sommavilla terracotta (*|#)

martina steiner stein (*)

roberta francato tintura naturale (#)

elisabetta moretto schmuck (#)

officine riciclo itineranti riciclo camere d'aria e copertoni (#)

magdalena pötz taschen (#)

birgit wibmer naturölseifen (#)

Geöffnet 11-20 Uhr

Schloss Kallmünz, Sandplatz 12

www.kallmünz.it

OUTDOOR IS MORE



NEUE KABINENBAHN NAIFJOCH



Die moderne Aufstiegsanlage verbindet durch eine Panorama-Fahrt das vordere Gebiet mit der hinteren, weitläufigen Ski- und Wander-Area von Meran 2000.

Zwischen Pifng und der Oswaldpiste, ermöglicht eine neue Mittelstation den Ausstieg und die Skiabfahrt auf einer familienfreundlichen Piste.

Eröffnung Weihnachten 2022

meran2000.com

2 

SAMKEIT
IN DER VIP GONDEL
MIT CHAMPAGNER UND CANAPÉS
meran2000.com/online-voucher

7
MINUTEN FAHRT MIT DER SEILBAHN
VERÄNDERN DIE PERSPEKTIVE
UND BRINGEN DICH IN DIE
VERSCHNEITE BERGWELT



OPENING
08.12.2022



RODELKURS

Kostenlose Rodel-Tipps vom Profi
ab 6. Januar, jeden Freitag ab 13 Uhr

DISCOVERY PARCOURS

EINE SCHNITZELJAGD DER BUCHSTABEN
IM OUTDOOR KIDS CAMP



ALPIN BOB



Merano
2000

■ Veranstaltungen

Weihnachtliche Tavolata im Leiter am Waal

mit dem Aluna Ensemble und Texten gelesen von Zeno Breitenberg



... wenn der Gaumen die Ohren spitzt und die Ohren sich die Lippen lecken ... das kann nur eines bedeuten:

Im Restaurant „Leiter am Waal“ findet wieder eine Tavolata statt. Dieses Mal eine weihnachtlich angehauchte Tavolata mit Aluna (siehe Bild links), stimmungsvoll gelesenen Texten von Zeno Breitenberg und einem 6-Gang Menü (€ 105,00) und einer optionalen Weinbegleitung.

Am 12. Dezember begleitet Aluna eine stimmungsvolle Tavolata. Reservierungen unter Tel. 0473 44 87 16.

Man kann „Aluna“ in einer simplen Tonart beschreiben: Eine Bratsche, zwei Gitarren, eine Posaune, ein Kontrabass, fünf singfreudige Stimmen aus Südtirol, Songs aus aller Welt.

Zeno von Breitenberg, Umberto Carrescia, Hartwig Mumelter, Gregor Marini und Gigi Grata leben in Meran. Ihre Musik ist neapolitanischen, jiddischen, ägyptischen, lateinamerikanischen oder mitteleuropäischen Ursprungs. Sie lebt von der Eigenart ihrer Bearbeitung und von der Hoffnung, dass sich Seelenhaftes über Sprachgrenzen und Berggipfel hinweg in einen völkerverbindenden Klangraum überführen und übertragen lässt.

Südtiroler Kinder wieder zum Wintersport bringen

Südtirol ist ein Wintersportland – und jeder Südtiroler sollte eine Wintersportart zumindest einmal ausprobiert haben. Was früher gang und gäbe war, das ist heute leider rückläufig. Die Landesberufskammer der Skilehrer und der Verband der Seilbahnunternehmer wiederholen heuer – nach zweijähriger Unterbrechung – eine bewährte Initiative, um die Kinder wieder „auf die Piste“ zu bringen. An der letzten Ausgabe des „Kids Snow Day“ hatten sich über 3.500 Buben und Mädchen beteiligt.

„Kostenlose Tageskarte, kostenloser Kurs sowie kostenlose Ausrüstung – und tolle Unterhaltung“, fassen Helmut Sartori vom Verband der Seilbahnunternehmer Südtirols und Claudio Zorzi von der Landesberufskammer der Skilehrer Südtirols das mittlerweile bewährte Konzept des „Kids Snow Day“ zusammen. Fünf- bis Zwölfjährige können am **17. Dezember** im ganzen Land das Skifahren, das Snowboarden und das Langlaufen ganz unverbindlich ausprobieren. **Anmeldungen** sind vom 28. November bis zum 12. Dezember 2022 **online (www.kidssnowday.com)** möglich.

„Testimonials“ der Initiative sind die bekannten Südtiroler Skirennläufer Nicol Delago und Christof Innerhofer. Sie meinen: „Solche Aktionen unterstützen wir sehr gerne, denn Wintersport macht großen Spaß. Wir freuen uns, wenn Kindern die Möglichkeit geboten wird, das Skifahren, das Snowboarden oder das Skilanglaufen kennen zu lernen.“ Dabei soll der Spaß nicht zu kurz kommen – vor allem auch am Kronplatz, wo heuer die Hauptveranstaltung mit einem umfangreichen Rahmenprogramm über die Bühne geht. Die landesweite Initiative ergänzt die vielfältigen Bemühungen der einzelnen Skigebiete und -verbände.



RESTAURANT · PIZZERIA
KIRCHSTEIGER
MERAN/O Obermais/Maia Alta

alpin-mediterrane Küche
cucina alpino-mediterranea

Tel. +39 0473 609580

info@restaurant-kirchsteiger.it
https://restaurant-kirchsteiger.it

Mo. bis Sa. 11.00-14.00
lun. a sab. 17.30-23.00

Sonntag | Domenica
Ruhetag | giorno di riposo

Für Weihnachts- und Firmenessen rechtzeitig reservieren

Prenotate per tempo per le cene di Natale e aziendali

Incontro con Sara Notaristefano

Conosciuta ed apprezzata insegnante del Gandhi, Sara Notaristefano in città si è ritagliata un suo spazio anche fuori dall'ambiente lavorativo; i nomi di Melba la sua ultima fatica letteraria sta riscuotendo un notevole successo dalla critica.

Come si trova nella nostra città?

Bene. È una città "a misura d'uomo" che mi ha accolta con generosità e affetto. Devo molto ai colleghi e alle colleghe della prima scuola meranese nella quale ho lavorato, la scuola secondaria di I grado "Luigi Negrelli" perché, se ho dato molto, sia professionalmente sia umanamente a quell'istituto, ciò è stato possibile anche grazie alla fiducia che loro hanno riposto in me. Quella dell'insegnante, poi, è una professione che ti mette a stretto contatto con la comunità cittadina quindi, appena arrivata in Alto Adige, mi sono ritrovata immersa nella plurisfaccettata realtà meranese che ho imparato a conoscere e a comprendere.



Ci racconti de "I nomi di Melba..."

È un romanzo di formazione. Il percorso della protagonista è il pretesto attraverso il quale delinea la mia visione dell'attuale società italiana. Melba è la terzogenita di un'agiata famiglia pugliese, costantemente sminuita e soffocata dai suoi parenti, in modo particolare dai genitori. Il padre è un uomo gretto, avido, di estrema destra; la madre è colta, raffinata, ma arida. La si potrebbe definire una radical chic. Entrambi vogliono plagiare Melba, che non sa trovare altre armi di difesa se non l'indolenza e l'introversione. A smuoverla sarà la tragica morte di uno dei suoi due fratelli, proprio quello al quale era affezionata. L'elaborazione della perdita implicherà la necessità di mettere in discussione la sua intera esistenza: dall'ansia di non riuscire ad emanciparsi dalla famiglia neanche emigrando a Milano al timore di tradire la sua amata terra madre; fino al terrore, quasi paralizzante, di innamorarsi, Melba

affronterà tutte le sue paure. Il suo è un percorso di liberazione che si concretizzerà solo quando maturerà una visione complessa dell'amore. L'Amore è l'unica, vera forza che possa contrapporsi alla Morte, come gli antichi greci sapevano meglio di noi, che invece siamo riusciti a banalizzare l'amore con la nostra aridità.



Si aspettava i riconoscimenti della Critica che questo romanzo ha avuto?

No. Hanno superato ogni mia più rosea previsione. Devo fare una precisazione doverosa, proprio perché, da anni, mi occupo di critica letteraria. In Italia c'è uno scenario editoriale avvilente perché tutti scrivono e pochissimi leggono. Pubblicare un libro e vincere un premio in Italia è semplicissimo, se si rinuncia alla qualità e si punta tutto sulla visibilità spicciola e sull'appagamento dell'ego. Io invece mi sono sempre occupata di letteratura, preferendo intraprendere un percorso più lento e difficile, ma basato su qualità e prestigio, che rendesse giustizia ai miei studi e alla mia creatività. Mi sono perciò autoimposta due regole: 1) non pubblicare mai con case editrici che dovrebbero essere chiamate tipografie perché pubblicano qualsiasi cosa senza fare alcuna selezione; 2) selezionare con cura premi e presentazioni. Dopo tanti sacrifici, sono soddisfatta e orgogliosa perché sto raccogliendo ciò che ho seminato. Non solo i miei romanzi hanno intercettato lettori forti ed esigenti ma la Critica ha apprezzato i miei due romanzi, in particolare I nomi di Melba, valorizzandone la cifra stilistica e la complessità dei temi trattati. Il romanzo ha ottenuto la Segnalazione Particolare della Giuria al Premio Casentino e la Segnalazione di Merito al Premio Nazionale Etruria. Per rendere l'idea del prestigio dei riconoscimenti ottenuti, basti sapere che il Premio Casentino è stato istituito da Carlo Emilio Gadda e che il Premio Etruria aveva in Giuria il grande poeta Paolo Ruffilli, il Professor Ivo Biagiotti, e la poetessa Patrizia Fazzi. Ospite d'onore è stata l'immensa Dacia Maraini, una delle mie scrittrici preferite. Ho avuto il privilegio di ascoltarla e di incontrarla. Mi sono emozionata come una ragazzina di fronte al suo idolo.



Sara Notaristefano

I suoi studenti lo hanno letto? Cosa le dicono?

Sembrerà strano ma non promuovo il romanzo nelle mie classi perché penso che i ragazzi dovrebbero leggere il libro a patto che nasca in loro spontaneamente il desiderio di farlo. Non vorrei che provassero per me la stessa antipatia che io nutro per i docenti universitari che imponevano le loro ultime pubblicazioni nei programmi d'esame. Ovviamente i miei alunni sanno che scrivo: mi pongono tante domande sul mondo editoriale e su "come si scrivono i libri". Tuttavia, per loro, sono soprattutto la "prof Notari" e questo mi riempie di orgoglio, perché insegnare è una professione estremamente difficile e delicata.



Oltre a scrivere ha la passione per la musica...

Sì. Nel 2012 ho curato un'antologia di testi di canzoni d'autore in lingua italiana, inglese e francese, pubblicata dalla Stilo e inserita nella collana "Le ciliegie" diretta dal professor Daniele Maria Pegorari. Inoltre studio Canto moderno e jazz presso la Scuola di Musica "Vivaldi".

Sappiamo che lei è una Tarantina doc. Le manca il Salento?

Certo. Amo profondamente la mia città. Taranto è in me, nella mia cultura e nella mia personalità. Lì sono nata, sono cresciuta e ho sviluppato l'(auto)ironia tipica del tarantino medio. A Taranto, ho imparato ad amare la mitologia greca e la cultura dell'antica Roma. Ho imparato a combattere, a non mollare mai e a non pensare all'istruzione solo in termini utilitaristici, come se essa fosse finalizzata unicamente

■ Eventi vari



ad offrire uno sbocco professionale. A Taranto, quando ero al liceo, ho anche avuto la fortuna di avere come insegnante di Matematica il professor Angelo Coda,

autore di libri scolastici editi dalla Bruno Mondadori per la scuola. A lui devo la scelta di diventare insegnante nonché la capacità di pensare in modo trasversale, senza compartimenti stagni tra i diversi saperi, come invece fa tanta gente tuttora ancorata ad un'idea gentiliana della scuola. Riesco a convivere con la nostalgia per la mia città e per il Salento tornandoci ogni volta che posso e lottando, anche a distanza, per una Taranto libera dal ricatto occupazionale che la sta uccidendo. Insomma, non vivo in modo conflittuale l'amore per le mie radici e quello per la mia terra di adozione.

L'Alto Adige, infatti, non mi ha impoverita, non ha cancellato la mia identità, anzi, mi ha regalato una nuova terra da amare.

Ha già in serbo il prossimo libro?

Sì, ci sto lavorando ma non posso rivelare granché. Ciò che posso dire è che mi auguro di pubblicarlo, coerentemente con i miei principi, con una casa editrice che punti sulla qualità e non su politiche editoriali familistiche o basate su squallide operazioni di marketing, come la pubblicazione di libri "scritti" da influencer il cui solo merito è quello di avere migliaia di follower.

Ci si lamenta del fatto che in Italia si legge poco ma questa pessima abitudine viene alimentata anche pubblicando spazzatura. La promozione e la diffusione della cultura dovrebbero essere obiettivi prioritari non solo per la scuola ma per tutti gli operatori culturali.

Nel ricordo di Andrea Vanni

Enotrade Italia nasce da una idea di Andrea Vanni, meranese adottivo che purtroppo ci ha lasciati prematuramente un anno fa in questi giorni dopo una breve malattia, che da Siena, sua città natale, si era trasferito a Merano, e dopo aver stretto conoscenza con Helmut Köcher, con il quale è nata una solida collaborazione con il Merano Wine Festival, la quale porterà alla nascita di Wine & Siena, manifestazione da lui fortemente voluta e che si svolge ogni gennaio nel cuore della città, dove nel 2011 ha aperto un negozio gemello a quello meranese.

Nel 2000 apre il negozio in via Palade, ma presto capisce che ha bisogno di un locale più grande e poco dopo trasferisce la sede in via Roma 187, dove ancora oggi i suoi ragazzi, Andrea, l'ultimo arrivato nella famiglia Enotrade, che ha unito la sua passione per il mondo del vino alla sua professione di food fotografer, Katrin, Livignasca di nascita e meranese di adozione alla contabilità ed i fratelli Franco e Sergio, il primo responsabile del magazzino nonché uomo delle consegne in tutta la regione, il secondo il veterano del negozio, in Enotrade dal 2012, gestiscono la sua creatura, il Wein Vino Wine shop, portando avanti con passione il lavoro da lui iniziato.

Da Wein Vino Wine shop è possibile acquistare vini per tutte le tasche, da nord a sud del nostro paese, grappe, rum, whisky, birre artigianali e nel periodo natalizio anche degli ottimi panettoni artigianali. Lo staff, sempre pronto per un consiglio, vi aspetta.



MODE **JOKER**

Damen- und Herrenmode

Das Weihnachtsgeschenk



Bis Weihnachten täglich für Sie geöffnet

La notte della stella di Neve

PARTE SECONDA - di Enzo Nicolodi

La giornata di Schnee

Della chiesa non restava che un portale intagliato poveramente da un uomo d'incerta religiosità. L'incisione di stile primitivo e pagano dava un'anima al legno. Qualche turista distratto vi posava appena lo sguardo per poi fuggire di gran lena disturbato da un teschio scolpito al centro di una immagine rappresentante la morte che con la veste e la falce minacciosa appare ai morenti trascinati al suo



cospetto su un carro, in una cornice di alberi spogli che come mani avvizzite ed adunche si allungano a ghermire i condannati.

Chi indugiava con lo sguardo sull'immagine si volgeva poi, pensieroso, verso l'alto alla ricerca consolatoria di un tramonto tra i larici infuocati di novembre oppure alla scoperta dell'aurora verso la sottostante valle dell'Adige, ovattata dalle nebbie.

Per Schnee quel portale non aveva un particolare significato. Lo vedeva adagiato su una grigia pietra tombale nel piccolo cimitero sconosciuto. Al centro di un girotondo di lapidi, una sulla altra poggiate e incomprensibilmente sopravvissute alla costruzione del basamento del nuovo fienile cui molte altre erano servite. Ogni tanto vi leggeva con le narici la fugace visita di un compagno di giochi, oppure passava ore ad aspettare l'apparizione di un insetto timidissimo che tra la serratura arrugginita e la maniglia divelta aveva creato la sua dimora e di tanto in tanto osava fare capolino fuggendo poi di nuovo nella sua stretta tana.

Nei giorni di pioggia che preparano la vita del maso all'incombere della prima neve e del primo gelo, si stirava sotto il vecchio portale e da quel punto di osservazione guardava Klaus indaffarato attorno alla stalla a sistemare gli attrezzi sulla parete di legno. Lo faceva in modo pratico e decorativo, con la stessa cura che avrebbe messo nell'allestire la parete di un museo di valle come quello giù in paese. Un rito, in attesa della prossima estate, del taglio della nuova erba, della raccolta del fieno e dell'astioso gruemet.

Era in quel periodo che il fango attorno alle vecchie scarpe chiodate del nonno, appaiate, fuori dalla porta, al mattino gelava; ed il tappeto dell'ingresso che assorbiva l'umidità della sera ed il fango del giorno, si irrigidiva. Schnee annusava sul sentiero le orme che non lasciavano dubbi sulla loro origine, un zig zag di suole pesanti e resistenti alla temperatura ed ancor più alla vita solitaria e sapeva riconoscere sempre chi era passato di là.

Un giorno, improvvisamente, una di quelle scarpe l'aveva colpita alla schiena smorzandogli in gola un urlo di dolore che la accompagnò fin dentro il bosco di larici che sormonta il cimitero abbandonato.

Non sarebbe più tornata indietro quel giorno. Ma una volta calate le tenebre, ogni ramo divenne uno spirito maligno in agguato, ogni passo o fruscio uno strusciare di vesti lunghe e nere, ogni schizzo di luna tra i rami pungenti dei larici, un filo di seta in agguato. Il portale abbandonato gli apparve premonitore. Dimenticò il torto e d'un tratto si ritrovò a guaire disperata dinanzi alla porta di casa e neppure si accorse che al suo fianco riposava una scarpa nera ed infangata; quella che l'aveva così ingiustamente colpita. Ma non ricordava neanche più perchè se ne fosse andata nel bosco all'imbrunire sapendo del terrore che le facevano le ombre che si allungavano a lambirla o i colpi di vento che aprivano varchi improvvisi agli spiriti della foresta. Apertasi invece la porta di casa, si infilò tra le gambe di Klaus per raggiungere di corsa il suo cesto e poi la ciotola che quella notte era veramente piena. Il suo sonno fu agitato. Le apparvero draghi giganteschi e mugolanti dinanzi ai qua-

li non riusciva a fuggire. Più volte si svegliò guaendo. Più volte quella notte la ciotola la saziò.

Klaus non tornò.

E la pioggia non cessò quel giorno e nemmeno il giorno dopo.

Si trasformò ben presto in neve. Prima gelata e cristallina poi soffice e danzante. Il fango si trasformò in gelo e l'erba in un mantello bianco adagiato disordinatamente fin sui pini della selva e sulle rocce del monte. Il ronzio dei cavi dell'alta tensione divenne un'insistente musica accordata alla perfezione con lo scorrere dell'acqua imprigionata nel ruscello gelato. Distingueva i rumori ogni giorno di più. Lo accompagnavano nei suoi ricordi. Era il segno che la vita proseguiva, fuori. Le davano il ricordo della libertà ed il desiderio di riacquistarla.

Attraverso le fessure vedeva il cortile imbiancato ed irrigidito, gli abeti immobili, le nubi grigie tirate come una tenda sulla catena montuosa dall'altra parte della valle. Dietro loro le macchie rosa di un sole debole e rinunciatario, pennellavano lo spicchio di cielo che vedeva.

"Un inverno precoce" Pensò. "Come quell'anno in cui un furioso incendio si portò via in un attimo il fienile assieme a Tante Anni.

La scuola del paese sottostante aveva appena sfornato la sua schiera di pagnotte urlanti. A frotte rotolavano per i sentieri di campagna che li avrebbero portati verso il pranzo.

Ci fosse anche stato molto da fare, mai e poi mai avrebbe voluto perdersi lo spettacolo variopinto del mezzogiorno. Visto dalla sua postazione era come osservare decine di biglie colorate scorrere lungo canaletti alla ricerca della loro giusta collocazione. Li riconosceva bene ma non per nome bensì per i colori dei loro Mütze. Ecco il Giallo che corre dondolante sotto il peso della sua cartella, verso un fienile che nasconde un maso adagiato su pietra morenica. Ed il Verde che come al solito si sofferma a giocare a palle di neve con il Grigio ed il Marrone e poi tutti gli altri urlanti e giocosi. Trecce al vento, nasi rossi, spruzzi di neve e voci chiassose sui prati sottomessi all'inverno.



Tribusplatz 2, Tel. 0473 565 111, www.peer.it

peer
APOTHEKE FARMACIA 1787



69
EURO

Ultraschall - Inhaliergerät
PIC AIR PROJÉT



79
EURO

Blutdruckmessgerät
OMRON M7 Intelli IT



53
EURO

Inhaliergerät
PIC AIREASY ON



49
EURO

Elektrische Zahnbürste
ORAL B PRO 3 BLACK

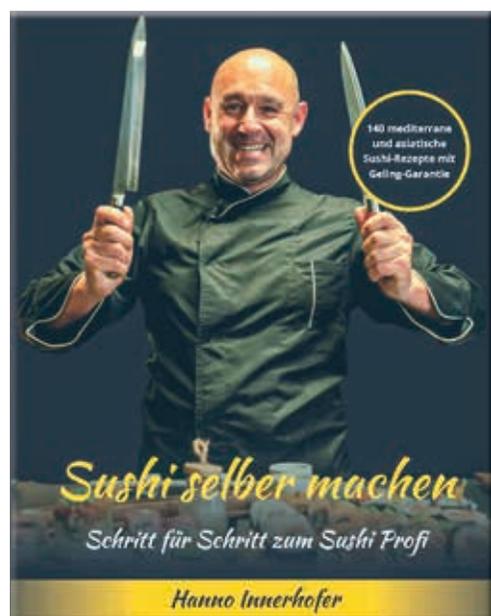
Gültig von 28.11. bis 31.12.22, solange der Vorrat reicht.

GESUNDE
GESCHENKE

■ Sushi

Sushi selber machen

mit Spaß und Geling-Garantie



In der Südtiroler Fortbildungsszene, im Bereich Kulinarik, ist Hanno Innerhofer kein Unbekannter. Viele Südtiroler haben bei ihm Kurse besucht und gelernt, in erster Linie Sushi und Thai-Küche zuzubereiten. Nun hat er noch einmal zugelegt und sein erstes Buch herausgebracht: Sushi selber machen.

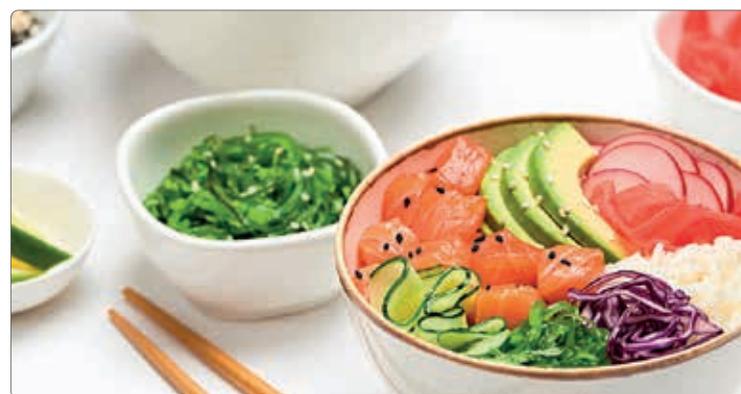
SUSHI ist eine kulinarische Kunst voller Farben, Formen und Geschmackserlebnissen. Dieses Kochbuch überrascht mit zahlreichen Sushi-Varianten und 140 köstlichen asiatischen und italienisch-mediterranen Rezepten. Leckere Dip-Saucen inklusive.

Passendes Equipment, gute Zutaten und hilfreiche Schritt-für-Schritt-Anleitungen ermöglichen die perfekte Zubereitung von Sushi-Reis und köstlichen Sushi-Kreationen.

Mit 190 tollen Farbfotos versehen und dazu leicht nachvollziehbare Anleitungen, kann sich jeder Freund der asiatischen Spezialität seine Lieblingsgerichte selbst zubereiten.

Erhältlich ist das Buch (auch als perfektes Weihnachtsgeschenk geeignet) über den Online-Handel (ISBN: 9798352463215), über die Buchhandlung Alte Mühle, Meran oder direkt beim Auto Hanno Innerhofer: Info & Bestellung:

www.linktr.ee/hanno.innerhofer



Detailverkauf Meeres- und Süßwasserfisch
Eigene Fischräucherei
Lebensmittelgrossist in Lana
Detailtheke für den Einzelhandel

LeiterGastroService
leiterpeter@libero.it
Sonnenweg 14 | 39011 Lana
(gegenüber der
Landwirtschaftlichen
Hauptgenossenschaft
Gartenmarkt)
0473 562205

Unsere Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
8-12 und 15-18 Uhr
Samstag geschlossen

LEITER
GASTRO SERVICE



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

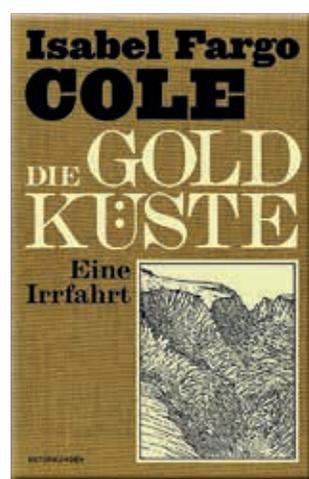
aus vergangenen Zeiten noch hat sich in mir der folgende Spruch „an Weihnachten denken, Bücher schenken“ festgeschrieben und so habe ich mich mit der Auswertung der Literaturbeilagen der Zeitungen beschäftigt. Die Bücher der Saison sind nicht alle heiter und vielfach nehmen, gleich wie im Medium Fernsehen, die Krimis überhand. Den Reiz dieser beiden grundverschiedenen Werke möchte ich ihnen jedoch unbedingt näherbringen. Kommen sie mit Isabel Fargo Coles Ururgroßvater nach Alaska, um am Schlangenfluss nach Gold zu schürfen. Hundert Jahre später begibt sich die in Berlin lebende Autorin und Übersetzerin auf die Spuren dieses Glücksritters, der sein bescheidenes Vermögen bald aufgebraucht hatte. Dieser Reisebericht mit seiner klaren Prosa sei „eines der schönsten Sachbücher des Jahres“.

„Intimitäten“ ist der knappe Titel des Romans der US-amerikanischen Schriftstellerin und Literaturkritikerin Katie Kitamura. Der Haupthandlungsort ist der internationale Gerichtshof in Den Haag. In einem Interview nennt die Autorin die interessante Problematik des Dolmetschens, denn zwischen einzelnen Wörtern, zwischen zwei oder mehr Sprachen können sich ohne Vorwarnung Abgründe auftun. Der Einblick in eine so unbekannt wie abgeschlossene Welt, mit all seinen Extremen, ist faszinierend und abschreckend zugleich. Aktueller denn je ist der Hintergrund der Gerichtsverfahren gegen große Kriegsverbrecher.

Eine gute Lesezeit wünscht

Ihr Horst Ellmenreich

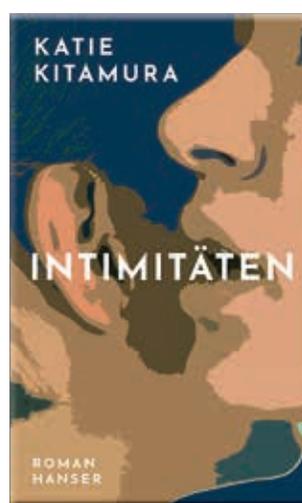
Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Die Goldküste: Eine Irrfahrt von Isabel Fargo Cole erschienen bei Mattthes & Seitz Berlin. ISBN: 978-3751802178 | 15.2 x 2.6 x 22.5 cm | 367 Seiten | Gebundene Ausgabe.

»Mein Ururopa Arva Fargo war zur Goldsuche nach Alaska abgehauen. He ran off to the Yukon. He ran off to the Klondike. Eine Geschichtsscherbe, hervorgekramt, ratlos zurückgelegt.« Mehr als hundert Jahre nach ihrem Vorfahren macht sich Isabel Fargo Cole von Deutschland auf nach Alaska, von dort über Seattle Richtung Kalifornien, auf den Spuren Arva Fargos und dessen fieberhafter Suche nach dem Gold – Fluch und Segen so vieler Biografien des »vergoldeten Zeitalters« Ende des 19. Jahrhunderts.

Die »Geschichtsscherben«, die sie nicht nur in den verlassenen Claims findet, fügt sie zu einem vielstimmigen Recherche- und Reisetagebuch in ein fremdes, scheinbar unermessliches Land zwischen Ost und West, zwischen Ausbeutung und Bewahrung. Denn die größte Exklave der Welt ist zwar dünn besiedelt, doch wie kaum ein anderer Landstrich von Fantasien ursprünglicher Wildnis und verborgener Reichtümer besetzt. Coles Expedition führt tief in die Schürf- und Abgründe des amerikanischen Traums, der mit seinen wirkmächtigen Versprechen bis heute Menschenmassen anzieht und wieder ausspuckt: abenteuerliche Glücksritter, Vagabunden und Helden verblasster Zeitungsmeldungen. Was sie dabei zu Tage fördert, ist wertvoller als Gold: ein erzählerisch-essayistisches Schürffeld voller Geschichten und Reflexionen über ein Grenzland fremder Heimat.



Intimitäten von Katie Kitamura erschienen im Carl Hanser Verlag. ISBN: 978-3446274044 | 13.5 x 2.6 x 20.8 cm | 224 Seiten | Gebundene Ausgabe

Die elektrisierende Geschichte einer Frau, die gefangen ist zwischen vielen Wahrheiten. – „Katie Kitamura ist eine absolut glänzende Schriftstellerin.“ New York Times Book Review Was braucht ein Ort, um zu einem Zuhause zu werden? Die heimatlose Erzählerin verlässt New York, um am Gerichtshof in Den Haag als Dolmetscherin zu arbeiten. Als sie Adriaan kennenlernt, scheint die Stadt zur Antwort ihrer Sehnsüchte zu werden.

Doch dann verschwindet er zu seiner Noch-Ehefrau und hinterlässt nichts als Fragen. Fragen, die sich zu einem existenziellen Abgrund auftun, als sie für einen angeklagten westafrikanischen Kriegsverbrecher dolmetschen muss und zweifelt: Was ist kalkulierte Lüge, was Wahrheit? Glauben nur noch die Naiven an Gerechtigkeit? Wer kann über wen richten? Katie Kitamuras subtiler Roman ist ein anregendes intellektuelles Vergnügen mit hypnotischer Sogwirkung.

Katie Kitamura, 1979 in Kalifornien geboren, ist eine amerikanische Schriftstellerin, Journalistin und Literaturkritikerin. Sie schreibt für zahlreiche Zeitungen, darunter The New York Times, Wired und The Guardian. Katie Kitamura lebt in New York. Bei Hanser erschienen ihre Romane Trennung (2017) und Intimitäten (2022).



ALTE MÜHLE LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

HOLEN SIE SICH IHRE GUTSCHEINE & RABATTE BEI IHREN KAUFLEUTEN!

Schneiden Sie Ihre Gutscheine hier aus und nutzen Sie alle Vorteile!
Die Kaufleute & Wirtsleute wünschen Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche und fröhliche Adventszeit.

Alle Gutscheine sind nur einmal einlösbar und gelten bis zum angegebenen Datum. Ausgenommen vom Angebot sind bereits reduzierte Waren sowie Ausverkaufsartikel.

<p>1 </p> <p>Lauben 313 und Rennweg 10 www.ladurnerbeauty.com 10% Rabatt, gültig bis 31.12.2022</p>	<p>2 </p> <p>Enotrade Italia Wein-Vino-Wine Romstrasse 187/A Tel. 0473 235265 10% Rabatt, gültig bis 31.12.</p>	<p>3 </p> <p>Sinichbachstrasse 21 0473 449372 www.waibl.it Gutschein über 40€ bei Einkauf ab 200€ (ausgenommen bereits reduzierte Artikel und Kauf von Gutscheinen), gültig bis 31.12.</p>	<p>4 </p> <p>Metzgerei Walzl Obermais, Dantestraße 9 Bei einem Einkauf ab € 50,00 10 % Skonto. Gültig bis 31.12.2022</p>
<p>5 </p> <p>Max Siebenföcher Laurinstr. 59 0473 443095 www.max-siebenfoercher.it 10% Rabatt bei einem Einkauf ab 50 €, gültig bis 31.12.2022</p>	<p>6 </p> <p>Mit jedem Hunderter nimmst du an der Sarnner Weihnachtsverlosung teil. 15 % Rabatt mit diesem Bon auf alle lagernde Ware. Gültig bis 24.12.2022</p>	<p>7 </p> <p>Luis Franciacorta am Pferderennplatz unter der Tribüne Gutschein für ein Gebäck/Törtchen, gültig bis 31.12</p>	<p>8 </p> <p>Rizzi Home Rennweg 66 0473 236265 www.rizziforyourhome.it 10% Rabatt, gültig bis 24.12.</p>
<p>9 </p> <p>Ariston Galerie Rennweg 31/L Meran Tel. 338 815 8654 Skonto über 10% ab einem Einkauf von 50 € Gutschein einlösbar bis 31.03.2023</p>	<p>10 </p> <p>Lauben 245 - Putzgallery Meran T. 393 194 2491 - www.sweethome.bz Gutschein verdoppelt seinen Wert! Bei Einlösung vom 1. Jänner bis Ende Februar 2023</p>	<p>11 </p> <p>Kellereistr. 9 Marling T: +39 0473 447137 www.kellereimeran.it Gratis: 1 Flasche Südt. Meraner Schickenburg beim Kauf eines Sechser-Kartons Südt. Meraner Schickenburg (6+1 Flaschen) Angebot gültig bis 23.12.2022</p>	<p>12 </p> <p>Meran, Pfarrgasse 2/A beim KiMM Tel. 0473-606456 10% Rabatt bei einer Mindestkonsumation von 50 € gültig bis zum 30.12.2022 nicht kombinierbar mit anderen Gutscheinen</p>
<p>13 </p> <p>Industriestraße 11/a, Lana shop.naturafit.it Tel. 0473 564 862 www.naturafit.it Beim Kauf einer Matratze ein AloeVera Kissen kostenlos dazu. Gültig bis 28.02.2022</p>	<p>14 </p> <p>St. Leonhard - Tel. 349 4457515 Rabatt von 2 € bei jeder online Bestellung auf das Buch - www.kinderbuch.it Gültig bis 24.12.2022</p>	<p>15 </p> <p>Meran - Pfarrgasse 2/B verwaltung@wochenblatt.it 5 kostenlose Jahres-Abos des Maiser Wochenblatts für die ersten 5, die uns per E-Mail schreiben. Einsendeschluss 31.12.2022</p>	<p>16 </p> <p>15 % Skonto auf Einzeleintritt. Ausgenommen bereits vergünstigte Tickets, Mehrfachtickets und Wertkarten. Der Skonto ist nicht kumulierbar. Gültig vom 09.01.-28.02.2023</p>
<p>17 </p> <p>G. Galilei-Straße, 20 (Twenty) Bolzano Tel. 0471 189 9553 €100 di sconto sull'acquisto di una bicicletta elettrica. Valido i giorni 9-10-11/12 presso Decathlon Bolzano (buono non cumulabile)</p>	<p>18 </p> <p>G. Galilei-Straße, 20 (Twenty) Bolzano Tel. 0471 189 9553 €50 di sconto sull'acquisto di un tapis roulant, cyclette o ellittica. Valido i giorni 16-17-18/12 presso Decathlon Bolzano (buono non cumulabile)</p>	<p>19 </p> <p>G. Galilei-Straße, 20 (Twenty) Bolzano Tel. 0471 189 9553 €50 di sconto sull'acquisto di un paio di sci o scarponi da sci Valido i giorni 23-24/12 presso Decathlon Bolzano (buono non cumulabile)</p>	<p>20 </p> <p>Sofi's Studio Meran, Piavestr. 49/c Tel. 338 832 6543 Self Service 24 Stunden geöffnet Skonto von 10%, gültig bis 31.12.2022 Achtung zum Einlösen des Skonto ist eine telefonische Vormerkung notwendig!</p>
<p>21 </p> <p>Beim Kauf einer Karte für den Narrenabend 2023 (17., 18., 19. 02.) im Vorverkaufsbüro erhalten Sie eine Ermäßigung von 2 Euro</p>	<p>22 </p> <p>Gasthaus „Leiter am Waal“ - Fam. Bauer Mitterplars 26 – Algund Tel. 0473 44 8716 Besuchen Sie uns zu einem Menü (bis 21.12.2022), dann laden wir Sie zu einem Aperitif ein.</p>	<p>23 </p> <p>Meran - Pfarrgasse 2/B heftl@heftl.it 5 kostenlose Jahres-Abos des Psairer Heftl für die ersten 5, die uns per E-Mail schreiben Einsendeschluss 31.12.2022</p>	<p>24 </p> <p>St. Leonhard - Tel. 349 4457515 Rabatt von 2 € bei jeder online Bestellung auf das Buch - www.kinderbuch.it Gültig bis 24.12.2022</p>

■ Leute von heute

Paula 80

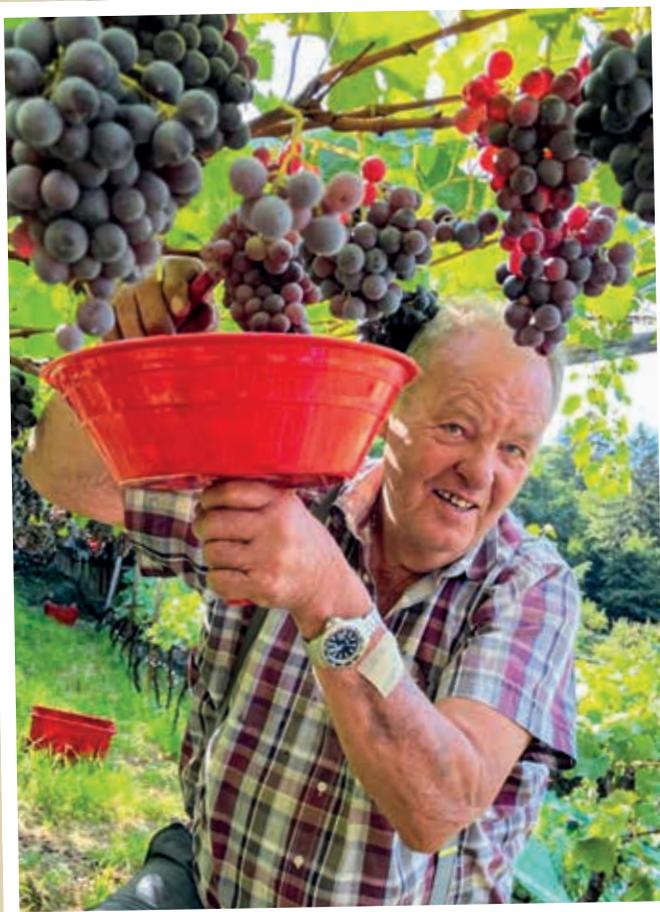
Die Paula isch 80, a sette Freid,
solln's olle wissn, die Leit!
Mir wissns seit ewig, net erscht seit Wochn:
was sie am bescht'n kann, sell isch koch'n.

6er Watt'n sell kann sie guat,
am liebscht'n a zemm sie gewinnen tuat.
Vier Kinder hot sie auf die Welt gebrocht,
kann man sogn, olls richtig gemocht.

Mit'n Familienglick nou nit genua,
kemmen a nou zwoa Enkel'n derzua.
Liebe Paula, a gsunds und glickliches Leben,
soll der der Herrgott dir nou geben.
Das wünsch'n zu deinem runden Geburtstog,
deine Familie, Roland und deine Freunde.



Franz 75



latz soll i nou a paar Zeilen schreiben,
weil vom Franz, sein 75er, soll nit unerwähnt bleiben!

Er isch a fleißiger, tichtiger Bauer,
und nou derzua gonz a schlauer.

Die Traub'n wearn nit in die Kellerei gebrocht,
sein Wein werd logisch selber gmocht.

Das Resultat, so soll es sein:
a richtig guater Wein.

Was er liebt, isch guates Essen,
und a es Trinken nit vergessen.

Drei Madlen und uan Bua, habt ihr eine Ahnung,
perfekt umgesetzte Familienplanung.

Sicht isch seine Emmi auf der Hut,
dass er jo nichts unstellen tut.

Alles Gute zum 75sten Geburtstog,
deine Wanderfreunde



Garden Center Gasser

Christbäume: Nordmann Tannen (ab € 20,00)
einheimische Christbäume, Tannen im Topf

Öffnungszeiten: 8-12 Uhr und 14-18 Uhr
Florianstr. 1 (hinter der Untermaiser Feuerwehrhalle)
Tel. 0473-231385



SANTA CLAUS IS COMING TO PALAIS MOIRÉ

DER WEIHNACHTSMANN LIEST KINDERGESCHICHTEN

24.11.-27.11. / 16:30 UHR
01.12.-04.12. / 16:30 UHR
08.12.-11.12. / 16:30 UHR
15.12.-18.12. / 16:30 UHR
22.12.-23.12. / 16:30 UHR

PALAIS MOIRÉ
OBSTPLATZ 9
BOZEN



Moiré

IRENE MOSCHÉN



www.moire.fashion



**VORTEILE
für Direktbucher!**



Eine Auszeit vom Alltag in unserem Hotel im Passeiertal!

Genießen Sie wertvolle Urlaubstage. Es erwarten Sie tolle Berge, klare Luft, fantastische Natur und ein Haus voller Möglichkeiten, Wellness vom Feinsten im Alpine Lifestyle Hotel Pfeldererhof.

Advent im Schnee -10%



- ab 4 Übernachtungen im kuscheligen Wohlfühlzimmer
- inkl. Halbpension
- Spa & Wellness



Weiß-Wochen Special 5=4



- 5 Übernachtungen im Wohlfühlzimmer Lärchenwald
- inkl. Halbpension
- Spa & Wellness

Wir haben unser Hotel ab 8. Dezember 2022 wieder für Sie geöffnet!

Mit Alpine Lifestyle Flair werden Ihre Urlaubsträume wahr...

Herzlich willkommen im Alpine Lifestyle Hotel Pfeldererhof **** - Ihre Familie Marlene Guffler

Entdecken Sie laufend neue Angebote auf unserer Homepage

www.pfeldererhof.it